










**FESTIVAL
KRATKIH
KRAKEN**

mednarodni
festival
kratkega
filma

Kazalo / Contents

UVODNIK / FOREWORD	2
ŽIRIJA / JURY	7
FILMSKI PROGRAM / FILM PROGRAM	
FeKK SLO / K3	8 
FeKK YU	25 
RETROSPEKTIVA 20 let SFC / RETROSPECTIVE 20 years of Slovenian Film Centre	43 
FeKKstival Motovun	52 
FeKKUS »Zadnji program«: Trailerama / FeKKUS »Last program«: Trailerama	56
MATINEJA Animateka: Rumeni slon / MATINEE Animateka: Yellow elephant	57 
CARTE BLANCHE Housebound tour	61
FeKK OFF Luksuz	62 
FeKK OFF AGRFT	68 
FeKK INSTANT KULT Dalibor Barić: Neznane energije, neidentificirani občutki (Nepoznate energije, neidentificirani osjećaji) / FeKK INSTANT CULT Dalibor Barić: »The Unknown Energies, Unidentified Emotions«	71
FeKK IT! Okrogla miza MEDIA: Koprodukcije / FeKK IT! Round table MEDIA: Coproductions	73
FeKK IT! Predavanje Temporama: Low budget produkcija / FeKK IT! Temporama lecture: Low budget production	74
Post-FeKKtum	75
EKIPA / TEAM	77



Uvodnik / Foreword

Prvi izdaji festivala na pot.

Člane društva Kraken poznam že nekaj let – nekatere nekoliko dalj, druge nekoliko manj časa, vse pa od takrat, ko še niso bili člani društva Kraken. Ves ta čas sem zelo spoštovala (in še vedno spoštujem) prizadevnost, s katero se vsak izmed njih posveča področju, s katerim se ukvarjajo. Nihče izmed njih ni samo član društva Kraken in vsak izmed njih ima za sabo poleg dela za Kraken še občudovanja vreden seznam drugih dejavnosti, hobijev in dosežkov, vendar pa so se njihova ljubezen do tega, s čimer se ukvarjajo (najlažje bi bilo napisati »filma«, vendar gre v resnici za mnogo več), inovativen duh, ki so mu blizu sproščene, sveže in včasih trapaste domisljice in vztrajnost, ki ni vedno očitna na prvi pogled, a je morda ravno zato toliko večja, ne le prenesli na njihovo delo v društvu, temveč so se z njim, kot kaže, celo pomnožili.

FeKK je bil ves čas na pol šala (vsaj dokler ni postalo jasno, da to že od začetka nikoli ni bil). Navsezadnje to na vso moč hiti dokazovati že njegovo ime, predrzna in objestna domisljica, nastala med enim izmed njihovih nešteti skupaj preživetih popoldnevov, ki so bili ves čas označeni za sestanke, po drugi strani pa so se ves čas čutili kot zgolj prijateljska druženja. Gre za domisljico, ki je – če izrazim v tem duhu – pokazala fakiča uveljavljenim, institucionalnim in institucionaliziranim kulturnim, umetniškim, financer-skim, festivalskim in drugim praksam, ki so podtalneže, ki jih delno zastopa FeKK, tako ali tako vedno premalo cenile. Prav večna dilema FeKK-a med resnostjo in neresnostjo, ali bolje, dilema o resnosti kljub neresnosti je po mojem mnenju njegova gonilna sila, nekaj, kar motivira, razlaga in hkrati opravičuje tako njegove uspehe kot (maloštevilne) spodrsiljaje.

Ko so me Bojana, Matevž, Neža in Peter povabili, da bi za festival uredila katalog in zanj napisala uvodnik, sem najprej razmišljala o strokovnem tekstu, kakršne pišem najpogosteje. Vsekakor pogosteje kot tekste, kakršen je pričujoči. Pa vendar sem ob urejanju kataloga začela ugotavljati, da so vse povedali že sami. Konec koncev, kdo bi o samem pomenu festivala za slovensko kulturno krajino, o zapostavljenosti kratkega filma kljub njegovim praktično neomejenim možnostim in o današnjem razcvetu regionalne kratkometražne kulture vedel več kot štirica prijateljev, popkulturnih fanatikov, izhajajočih iz filmske kritike, novinarstva, snemanja podcastov, amaterskih kratkih filmov, videospotov, zinovske kulture in še marsičesa, ki se je temu zadnja leta posvečala intenzivno in neprekinjeno? Kar se tiče tega, besedo torej v celoti prepuščam njim.

Za konec nočem napisati, da je to, da so v projekt vložili toliko dela, truda in svojih src, »pohvalno«. Če za trenutek pustimo ob strani razmislek o večni dilemi umetnosti med subverzivnostjo in podhranjenostjo ali integracijo v sistem in vsaj malo blažjo podhranjenostjo, namreč trdno verjamem, da krhka alternativa, urbana, pop, trash, gverilska in sodobna »kontra« kultura ne

To the first edition of a festival.

I've known the members of the Kraken society for quite a few years – some of them for longer, some not so long, but all of them since before they were members of the Kraken society. All this time I have respected (and still do) the diligence that every one of them puts into their work. None of them is only a member of Kraken society and every one of them has an admiringly long list of other activities, hobbies and accomplishments, but their love for what they do (the easiest would be to write »film«, but it is in fact so much more than that), their innovative spirit that relates to easy going, fresh and sometimes silly ideas and the persistence which isn't always obvious from the start, but for that reason maybe even greater, were not only transmitted to their work with the society, they were, as it seems, multiplied.

FeKK was always kind of a joke (at least until it didn't become clear it never was).

What made it seem that way is its name, a presumptuous and reckless idea, formed at one of the many afternoons that were titled as meetings, but always felt like hanging out with friends. This idea, if I use the appropriate language – showed the middle finger to all the established, institutional and institutionalized cultural, artistic, financial, festival and other practices which never appreciated the underdogs partially represented by FeKK anyway. It is the perpetual dilemma between seriousness and unseriousness of FeKK, or better a dilemma between seriousness despite of unseriousness, which is a driving force, something that motivates, explains and at the same time apologizes their success and their (few) failures.

When Bojana, Matevž, Neža and Peter invited me to edit the festival catalogue and write its editorial, my first thought was writing a professional styled text I most frequently write. At least I write those more often than I write the ones similar to this one. But still while editing the catalogue I started realizing, they already said it all. Who could know more about the meaning of the festival for the Slovene cultural landscape, about the disadvantage of short film despite its endless capability and about the flourishing of the regional short film production, than four friends, pop culture fanatics with a background of film critic, journalism, podcasts, amateur short films, music videos, zine culture and all of the other things they were intensely and continuously devoted to in the past years. When it comes to that, the stage is theirs.

I don't want to finish by saying that the fact that they've put so much work, effort and heart into this project is »to be congratulated«. If for a moment we leave aside the deliberation about the eternal dilemma of art between the subversiveness and malnutrition or system integration and a bit better nutrition, I firmly believe that fragile alternative, urban, pop, trash, guerilla style and contemporary »contra« culture shouldn't be left to the mercy

bi smela biti prepuščena milosti in nemilosti trga, ki zanjo nima posluha. Prav tako nočem na noben način spodbujati navijanja ob dobri volji navdušencev, njihovih prijateljev in drugih ljudi, ki delajo brez plačila in »iz ljubezni«, ki je večino časa le evfemizem za izkoriščanje. A vendar: festival so in ga bodo izpeljali, ne glede na vse. Torej,

z najlepšimi željami,
Tina Poglajen,
urednica festivalskega kataloga ter podpornica in prijateljica društva Kraken

Kdo so Kraken?

Bojana Bregar (programska skupina), Peter Cerovšek (programska skupina), Neža Grum (programska skupina), Matevž Jerman (programska skupina), Lara Plavčak (PR in marketing), Juca Bonaca (glasbeni program) in Barbara Rosenberg (služba za goste)

Zakaj kratki film?

Bojana Bregar: Ker kratki film ni samo krajši dolg film, kot se zdi, ko začneš prvič spremljati tovrstno produkcijo, ampak je čisto svoj svet filma, ki obstaja vzporedno z »običajno« dolgimi filmi. Ugotavljati, kakšna pravila v tem svetu veljajo in zakaj, se mi v tem trenutku zdi ena najbolj razburljivih stvari v življenju.

Peter Cerovšek: Filmov ne sodim po njihovem trajanju—kakovosti filma pač ne ocenjujemo na podlagi števil. Kratki film kot forma avtorjem in avtoricam nudi veliko več svobode in možnosti za eksperimentiranje kot celovečerni film, poleg tega pa je ponavadi to prva oblika filma, s katero se ustvarjalka in ustvarjalec srečata; z njo se oblikovanje avtorskega izraza pravzaprav začne. Če dandanes s pogledom vsaj ošinemo regionalno produkcijo, že ugotovimo, da se na tem področju dogajajo nadvse vznemirljive stvari! Gre za izjemne kratke filme, ki so prepoznani na največjih filmskih festivalih po svetu. V čast nam je, da jih bomo lahko dobršno mero prikazali na našem festivalu.

Neža Grum: Ker je v našem prostoru zapostavljen, jaz pa se rada borim za zapostavljene. Obenem me izjemno veseli, da lahko s svojim delom odpravljam paradoks, ki se pojavlja v moji okolici: mladi filmski ustvarjalci naše generacije se večinoma ukvarjajo prav s kratkim filmom, nimajo pa spodbude in priložnosti, da bi svoje delo pokazali širši javnosti, o njem razpravljali in s tem napredovali. FeKK bo ljubljani ponudil prav to!

of the market, who has no ear for it. I also don't want to in any way encourage the cheers to the kindness of the enthusiasts, their friends and other people, who work for no pay and "out of love" which is most of the time a euphemism for taking advantage. But still: the festival was and will be carried out no matter what. Therefore,

*With best of wishes,
Tina Poglajen,
Editor of the festival catalogue and a friend of Kraken society*

Who is Kraken?

Bojana Bregar (program group), Peter Cerovšek (program group), Neža Grum (program group), Matevž Jerman (program group), Lara Plavčak (PR and marketing), Juca Bonaca (music program) in Barbara Rosenberg (hospitality)

Short film—why?

Bojana Bregar: Because short film—contrary to how it may seem when we are first introduced to short filmmaking—is not just a shorter feature film. It's a whole new world of film, existing in parallel to »normal-length« films. At the moment, discovering its hows and whys seems to me one of the most exciting things in life.

Peter Cerovšek: I never judge films by their duration - quantity is hardly an indicator of quality. As a form, short film offers film makers much more freedom and more options to experiment. Usually, it's the first type of film that a young filmmaker encounters—and thereby, defines the individual authorial expression. Just a quick glance at the regional short film production of today will tell us that very exciting things are happening! Extraordinary films are being made, celebrated at the biggest film festivals all over the world. I feel honored to be able to present quite a lot of them at our festival.

Neža Grum: Because it's marginalized around here, and I like to fight for the marginalized. At the same time, I'm very happy to be able to remedy a paradoxical state of affairs that I've witnessed, where many young filmmakers of our generation are shooting short films, but have no encouragement or opportunities to present it to the public, to discuss it and—by extension—to make progress as filmmakers. It's exactly the kind of thing FeKK is bringing to Ljubljana.



Matevž Jerman: Ker je kratki film v prvi vrsti – film. Ker kratko-metražna produkcija odnekadaj, tako v številčnem smislu, kakor v smislu raziskovanja zmožnosti filmskega jezika, neprimerno prekaša celovečerno. Ker je kratka forma, tako produkcijsko, kakor distribucijsko, vse od razmaha digitalne revolucije dostopna vsakomur in ponuja neomejene zmožnosti ustvarjanja, mišljenja in širjenja idej. Ker je neobremenjen, vznemirljiv in (bolj) egalitaran. Ker se mu ni treba uklanjati diktatu potrošništva. Ker so bili prvi filmi kratki filmi in ker je prihodnost še zmeraj zavezana kratkim.

Lara Plavčak: Kratki film je format in forma, ki je danes najširše dosegljiv tako v smislu konzumiranja kot ustvarjanja. Ker gre ta pojav z roko v roki skorajda nepregledne gverilske pa tudi akademske produkcije, ki se zgolj zaradi svoje dolžine mnogokrat poskrije, zadevo le še popestri, ko odkriješ pravi dragulj kratkega filma najljubšega znamenitega režiserja ali pa morda novega imena iz zgolj polfilmskih voda. Kratki film daje prostor drugi vrsti filmske poetike kot celovečerci, in tako kot haiku ni zgolj kratka pesem, tudi kratki film zacveti v svojih zakonitostih, izčiščeni narativi in celovitosti občutenja. Te karakteristike je vredno raziskovati.

Juca Bonaca: Odkar pomnim me fascinira forma kratkega filma prav zato, ker se v zelo kratkem času s svojo sporočilnostjo dotakne gledalca. Predvsem pa tudi zato, ker je dandanes zaradi spletnih portalov kot sta Vimeo ali pa YouTube lažje dostopen širšemu občinstvu.

Barbara Rosenberg: Kratek film se že od svojih začetkov ponša kot samostojna, neodvisna forma, ki skozi krajši format, vsekakor ni prikrajšana kot ima svoje prednosti. Vsebinsko, lahko kratak film zajame in zadane ravno toliko bistva kot ga celovečerec in je lahko prav tako, če ne še bolj, kreativen v svoji narativi. Če se umetnik v takšni formi dobro orientira, jo lahko spretno uporabi gledalcu v prid. Vsebinsko in njen slog, nista odvisni od forme same, zato ta nikdar ne bi smela biti omejujoča temveč naj služi kot okvir in gojišče novega sloga ter skoncentriranega izraza, ki ga vsesplošno primanjkuje. Smiselno je torej govoriti o sodobnem kratkem filmu, ga vzpodbujati in ga kurirati v zapuščnino, ki bo kot vsaka kreativna forma, žuljila prihodnje generacije.

Kaj si želiš ob prvi izdaji FeKK?

Bojana Bregar: Kljub vsemu času, trudu in delu, ki sem ga vložila v to, da festival bo, se mi zdi, da je bil tega vreden. Še v najslabših trenutkih, ker potem lahko doživim tudi tiste najboljše: to so trenutki, ko pogledam okrog sebe in vidim ljudi, ki jih imam rada, kako se trudijo prav tako, kot se sama; da bi iz tega poskusa

Matevž Jerman: *Because short film is above all still a film. Because short film production has always outdone feature film production both in terms of numbers and exploring the possibilities of filmic language. Because since the digital technology boom, short film is accessible to everyone both in the sense of production and distribution and offers unlimited options of creating, thinking and spreading ideas. Because it's carefree, exciting and (more) egalitarian. Because it doesn't need to bow to the dictate of consumerism. Because first films in history were short films and because the future still favors shorts.*

Lara Plavčak: *The short film is a format and a form, which is nowadays widely spread in terms of both consuming and creating. Since this phenomenon goes hand in hand with almost mass guerrilla as well as academic production, that often remains hidden only due to its length, everything gets enriched when you discover a real gem of a short film directed by your favorite famous director, or perhaps a new name from semi-film waters. The short film gives space to another type of cinematic poetics than feature films, and as haiku is not just a shorter poem, a short film blossoms in its laws, pure narratives and wholesome atmospheres. These characteristics are worth exploring.*

Juca Bonaca: *As long as I can remember I've been fascinated by short films – the fact that it can deliver a strong message in so little time and leaves an impact on the audience. And also nowadays short films are more accessible because of internet platforms such as Vimeo or YouTube and can also be shown to a wider audience.*

Barbara Rosenberg: *Short film has been since its beginning boasting as an independent form, which despite its shorter format has its advances. Its content can grasp and hit the point as well as feature film and can be as, or even more creative than the latter in its narrative. If the artist is well oriented in this form, s/he can skillfully use it. Content and its style don't depend on the form itself, so it should never be restrictive, but it should serve as a frame and agar for new style and concentrated expression, of which there is a shortage of. It is therefore needed to talk about contemporary short film, to encourage it and curate it into the legacy, which will taunt the future generations, as all creative forms tend to do.*

Make a wish for the 1st edition of FeKK!

Bojana Bregar: *Despite all of my time, effort and work that it took to make the festival happen, to me, it seems to be worth it. It was worth persisting even through the hardest of moments, because then, I can also experience the best of them: the moments when I look around me and see the people that I love trying eve-*

nastalo nekaj živega, nekaj, v čemer bodo lahko uživali tudi drugi. Konkretnije želje bodo na vrsti takrat, ko bomo pripravljali drugo izdajo festivala.

Peter Cerovšek: Za FeKK si želim predvsem, da bi tudi dolgo-ročno vzpostavil prostor zaprikazovanje kratkih filmov. Festivali so – žal – eno izmed redkih zatočišč kratkih filmov, vendar so hkrati ravno festivali lahko odskočna točka, ki tej filmski formi odpre vrata v kinodvorane ali na televizijo. Seveda si želim tudi čim več obiskovalcev, s katerimi bi lahko delil svoje navdušenje nad kratkimi filmi!

Neža Grum: Želim si lepega vremena, zadovoljnih obiskovalcev in veliko hecanja!

Matevž Jerman: Prva izdaja FeKK bo po mojem uspela, če ji bo občinstvu uspelo dokazati, da si kratki filmi zaslužijo prav toliko pozornosti kot celovečerci. Uspešna bo, če bo tako zanimiva, da bo med strokovno javnostjo in avtorji in avtoricami vzpostavila dialog, ki bo presegal nacionalne okvire produkcij. Uspešna bo, če bo prva, ne pa zadnja. Uspešna bo tudi, če bo festival postal relevantno ustvarjalno stičišče, posvečeno kratkemu filmu; pregled kakovostne produkcije doma, v širši regiji in po svetu. Skratka, želim si, da bi bila prva izdaja uspešna!

Lara Plavčak: Skromne želje, da bi festival funkcioniral kot dobro podmazano kolesje ter z odličnim programom osvojil srca svojega občinstva.

Juca Bonaca: Želim si carsko občinstvo, dobro vzdušje in še mnogo novih edicij FeKK-a v prihodnosti.

Barbara Rosenberg: Želim si, da se nam trud povrne v solzah tistih, ki so nas podcenjevali.

Še niste? Poglejte Krakenove najljubše!

Bojana Bregar:
Hotel Chevalier
rež. dir. Wes Anderson
2007

Peter Cerovšek:
Gratinirani mozak Pupilije Ferkeverk
rež. dir. Karpo Godina
1970

Neža Grum:
Montaža ekstaza
rež. dir. Tosja Flaker Berce
2012

Matevž Jerman:
The Heart of the World
rež. dir. Guy Maddin
2000

Lara Plavčak:
I Am So Proud Of You
rež. dir. Don Herzfeldt
2008

Juca Bonaca:
Onda vidim Tanju/Then I See Tanja
rež. dir. Juraj Lerotić
2010

Barbara Rosenberg:
Schupakface 3
rež. dir. Gašper Antauer
2014

ry bit as hard as I am to make this come alive, to make something that others will enjoy too. Wishing for anything else than that will have to wait for the second edition of the festival.

Peter Cerovšek: *I wish for FeKK to establish a platform for screening short films in the long term. Unfortunately, film festivals are often the only ones that take in short films. But at the same time, they can be a starting point that shows this particular type of film the way to cinemas or television. It goes without saying that I also wish for as many visitors as possible to share my enthusiasm for shorts with!*

Neža Grum: *I wish for pleasant weather, happy visitors and lots of fooling around!*

Matevž Jerman: *The first edition of FeKK will be successful if it manages to prove to its audience that shorts are every bit as interesting as feature films. It will be successful if it's interesting enough to draw the expert public and the film makers into a dialogue that transcends the frame of national film industries. It will be successful if it is the first of many. It will be successful if the festival becomes a notable short film creative meeting point and an overview of quality film production at home, in the region and all over the world. That said, I very much wish the first edition of the festival to be successful!*

Lara Plavčak: *My modest wishes are for the festival to function like a well-oiled machine, and to win over the hearts of our audience with an excellent program*

Juca Bonaca: *I wish for an awesome audience, good vibes and many more editions of FeKK in the future!*

Barbara Rosenberg: *I wish for all the effort to come back in tears of those who underestimated us.*

Haven't seen them yet? Kraken recommends their favourites.



Žirija / Jury

ANDREJ KOROVLEJEV

je študiral na Westminsteri univerzi v Londonu, nato pa se vrnil na Hrvaško, kjer je pričel z delom, tako na umetniških kot na komercialnih projektih. Za domače in tuje naročnike je posnel že več sto reklam, sicer pa se je dokazal predvsem na dokumentarnem področju: na primer s filmom **Leta rje**, ki je bil prikazan na filmskih festivalih po vsem svetu ter danes predstavlja bistven del v antologijah hrvaškega dokumentarnega filma. Je član društva hrvaških filmskih režiserjev in selektor kratkega programa na filmskem festivalu v Motovunu.



ANDREJ KOROVLEJEV

has returned to Croatia after studying at the University of Westminster in London. He began working, taking up artistic as well as commercial projects. He has made several hundred commercials for which he has been commissioned by both local and international companies. But most of all, he has gained recognition in the field of documentary film: his **Years of Rust** is now an essential part of every anthology of Croatian documentary film. He is a member of the Croatian Film Directors Guild and short film program selector at the Motovun film festival.

URŠA MENART

je po diplomi iz filmske in televizijske režije na Akademiji za gledališče, radio, film in televizijo v Ljubljani začela delovati kot samozaposlena v kulturi. Dela kot režiserka in scenaristka igranih in dokumentarnih filmov ter televizijskih oddaj. Med drugimi je posnela filma **Kaj pa Mojca?** in **Nekoč je bila dežela Pridnih**. Redno sodeluje tudi na mednarodnih delavnicah in seminarjih, kot so Berlinale Talent Campus, Les Arcs Film School Village in Sources 2.



URŠA MENART

has started working as self-employed professional in culture after graduating from the Academy of Theatre, Radio, Film and Television in Ljubljana. She works as a director and a screenwriter of fiction and documentary films as well as TV series. Among others, she has made the films **What about Mojca?** and **Once upon a time there was a Land of Hard-Working People**. She is a regular participant at international workshops and seminars such as the Berlinale Talent Campus, Les Arcs Film School Village and Sources 2.

DOMINIK TSCHÜTSCHER

se je v okviru avstrijskega filmskega muzeja na Dunaju nekaj časa ukvarjal s filmsko vzgojo. Nato je postal glavni pobudnik iniciative za mladi avstrijski film, ki spodbuja nastajanje in prikazovanje filmov novih lokalnih filmskih talentov. Za festival Crossing Europe v Linzu dela kot kurator programskega sklopa Cinema Next Europe. Med letoma 2001 in 2010 je delal kot organizator nekdanjega nacionalnega študentskega filmskega festivala FILM:RISS v Salzburgu.



DOMINIK TSCHÜTSCHER

was working in film education at the Austrian Film Museum in Vienna before starting the initiative Cinema Next - Young Austrian Cinema that promotes and showcases new homegrown film talents. He curates the section Cinema Next Europe for the Crossing Europe Film Festival in Linz. From 2001 to 2010, he was organising the former national student film festival FILM:RISS in Salzburg.





FeKK SLO / K3

Slovenski tekmovalni program - tekmovalni program za izbor slovenskih finalistov K3 mednarodnega filmskega festivala

Filmi slovenskih avtorjev, vključeni v tri tekmovalne sklope, se potegujejo za glavno nagrado festivala skupaj s filmi v mednarodnem tekmovalnem programu, obenem pa se trije zmagovalni filmi uvrstijo v finalni dogodek Mednarodnega filmskega festivala K3 v Avstriji, ter v konkurenci italijanskih in avstrijskih avtorjev tekmujejo za medregionalno nagrado K3. Festival K3 povezuje in združuje različna mesta v Avstriji, Italiji in Sloveniji.

Poleg Vidma se je izvornemu Beljaku, kjer je festival K3 začel svojo pot, leta 2010 pridružila tudi ljubljanska edicija festivala. Prav ta je članom društva Kraken ponudila teren, na katerem so nastali temelji FeKK festivala kratkega filma v Ljubljani. Čeprav FeKK danes z razširjenim programom ponuja raznovrsten filmski repertor, pa sekcija K3 ostaja pomemben del festivala.

Slovenskim avtorjem tako z dvojno naravo tekmovalnega programa FeKK ponuja možnost predstavitve v dveh pomembnih regijah.

Slovene competition program - competition program for a selection of Slovene finalists for K3 international film festival.

Films by Slovene authors are competing for the grand prize in the international FeKK YU program. At the same time three best Slovene films will be included in the main program of the K3 International film festival in Austria and will be competing for the inter-regional award K3 with works by Austrian and Italian authors.

K3 festival connects three different cities in Austria, Italy and Slovenia. Ljubljana got its edition of the festival in 2010 as it joined Udine and Villach, where K3 started its journey. The Slovene edition of the festival was also the starting point for FeKK short film festival in Ljubljana as it was organized by Kraken society. Although with its broad range program FeKK offers a colorful film repertoire, K3 section still remains an important part of the festival.

The double nature of FeKK competition program offers Slovene authors a chance to present their work in two important regions.

FeKK SLO / K3

TEKMOVALNI PROGRAM
COMPETITION

IGRANI FILM
Fiction





Avdicija / Audition



Igralec Nik se neuspešno pripravlja za vlogo kriminalista, med vajo pa ga zmoti njegova punca. Nik izkoristi njeno dobro voljo, da se izpove, obenem pa posname svojo avdicijo.

Actor Nik is unsuccessfully preparing for a role of a cop and his girlfriend interrupts his rehearsal. He uses her good spirits to come clean and at the same time shoots his audition video.

Slovenija / Slovenia, 2015
9', DCP, barvni / colour,
slovenski jezik z angleškimi podnapisi /
Slovene with English subs

1) Režija / Director
August A. Braatz, Rok Hvala

4) Montaža / Editing
Klemen Golobič

Film je nastal na Muvit/6x60 filmskem maratonu,
kjer je prejel prvo nagrado.

2) Scenarij / Screenplay
August Hvala, Nik Škrlec,
Tamara Avguštin,
Klemen Golobič

3) Fotografija / Cinematography
Peter Perunović

Jašek / Manhole



Na praznem parkirišču poleg supermarketa Eurodil se na nedeljo v komunalnem jašku zbudi podiplomski študent in potiskač vozičkov, Miha.

Miha a post grad student and a cart pusher wakes up on a Sunday in a manhole on an empty parking lot next to Eurodil supermarket.

Slovenija / Slovenia, 2015
20', DCP, barvni / colour,
slovenski jezik z angleškimi podnapisi /
Slovene with English subs

1) Režija / Director
Urban Zorko

4) Montaža / Editing
Sara Gjergjek

URBAN ZORKO (1982)
je filmski režiser, scenarist, novinar, publicist in avtor ter delavec na AV področju.
is a film director, screenwriter, journalist, publicist and author and works in the audiovisual field.

2) Scenarij / Screenplay
Urban Zorko

5) Produkcija / Production
Smehomat produkcija,
RTV Slovenija

Zelena utopija (2013), Pet rezin srca (2013), A Moment in Time (2013)

3) Fotografija / Cinematography
Lev Predan Kowarski

10

Indigo



Zgodba o paru, ki ga povezuje življenje ob morju in soba, v kateri prebivata.

Story about a couple connected only by the life at the seaside and a room in which they live in.

Slovenija / Slovenia, 2015
15', DCP, barvni / colour,
slovenski jezik z angleškimi podnapisi /
Slovene with English subs

1) Režija / Director
Fabris Šulin

4) Montaža / Editing
Fabris Šulin

FABRIS ŠULIN (1992)
je študent kamere na ljubljanski AGRFT.
is studying camera at the Academy for theater, radio, film and television in Ljubljana.

2) Scenarij / Screenplay
Fabris Šulin

5) Produkcija / Production
Zavod Kolektiva

Fak ju (2014)

3) Fotografija / Cinematography
Andraž Kadunc

11

Najboljša prijatelja: Crossy road / Best friends: Crossy road



Vsakdanji pogovor na semaforju.

Everyday conversation at the traffic light.

Slovenija / Slovenia, 2015
4', DCP, barvni / colour,
slovenski jezik z angleškimi podnapisi /
Slovene with English subs

1) Režija / Director
Tosja Flaker Berce

4) Montaža / Editing
Tosja Flaker Berce, Luka Marčetič

TOSJA FLAKER BERCE (1987)
zaključuje študij filmske režije na ljubljanski AGRFT.
is finishing his studies of film direction at the Academy for theater, radio, film and television in Ljubljana.

2) Scenarij / Screenplay
Tosja Flaker Berce, Luka Marčetič

5) Produkcija / Production
Temporama

Časotresk (2013), Montaža Ekstaza (2012), Kje si stari? (2011)

3) Fotografija / Cinematography
Juš Premrov



Plavanje / Swimming



Dvanajstletna Sanela odrašča v muslimanski družini. Obožuje plavanje in se želi udeležiti šolskega tekmovanja, vendar njena pot skrene, ko dobi prvo menstruacijo.

12-year-old Sanela, growing up in a muslim family, loves swimming and wants to attend a swimming competition at her school but her path changes when she gets her first period.

Slovenija / Slovenia, 2015
24', DCP, barvni / colour,
slovenski in bosanski jezik z angleškimi
podnapisi /
Slovene and Bosnian with English subs

1) Režija / Director
Katarina Rešek

2) Scenarij / Screenplay
Katarina Rešek, Blaž Gracar

3) Fotografija / Cinematography
Rok Kajzer Nagode

4) Montaža / Editing
Andrej Avanzo

5) Produkcija / Production
AGRFT, Univerza v Ljubljani

KATARINA REŠEK (1991)

je zaključila študij filmske režije na ljubljanski AGRFT. finished her studies of film direction at the Academy for theatre, radio, film and television in Ljubljana.

Pijana nevesta (2013), Moje ime je Ogledalo (2013), Zid (2012)

Sošolki / Schoolmates



Mlada učiteljica Sonja poskuša razrešiti prepir med dvema sošolkama. Vmešajo se starši, iz otroškega spora se začnejo v šolskih pisarnah razvijati nepričakovane posledice.

Young teacher Sonja tries to settle a quarrel between two schoolmates. Parents get involved and a children's dispute leads to unexpected consequences.

Slovenija / Slovenia, 2015
26', DCP, barvni / colour,
slovenski jezik z angleškimi podnapisi /
Slovene with English subs

1) Režija / Director
Darko Sinko

2) Scenarij / Screenplay
Darko Sinko

3) Fotografija / Cinematography
Lev Predan Kowarski

4) Montaža / Editing
Darko Sinko

5) Produkcija / Production
RTV Slovenija

DARKO SINKO (1979)

je diplomiral na Akademiji za gledališče, režijo, film in televizijo. Je scenarist in režiser, samozaposlen v kulturi. finished his studies at the Academy for theatre, radio, film and television in Ljubljana. He is a screenwriter and director self-employed in culture.

Hiške (2014), Upor (2013), Kritična generacija (2009)

Ringelšpil vikend / Ringelšpil weekend



Na igrišču se igrajo prijazne in hudobne živali.

There are kind and mean animals at the playground.

Slovenija / Slovenia, 2015
16', DCP, barvni / colour,
slovenski jezik z angleškimi podnapisi /
Slovene with English subs

1) Režija / Director
Ester Ivakič, Teja Miholič

2) Scenarij / Screenplay
Ester Ivakič, Teja Miholič
Fotografija / Cinematography
Gregor Kocjančič

3) Montaža / Editing
Gregor Kocjančič, Filip Košnik, Ester Ivakič

4) Produkcija / Production
Visoka šola za umetnost v
Novi Gorici

ESTER IVAKIČ (1992)

je bila rojena v Šentjurju, trenutno pa obiskuje podiplomski študij filmske režije in animacije na Visoki šoli za umetnost v Novi Gorici. was born in Šentjur and is attending a masters program of film direction and animation at the School of arts in Nova Gorica.

TEJA MIHOLIČ (1993)

je bila rojena v Celju. Študira fotografijo na Visoki šoli za umetnost v Novi Gorici. was born in Celje and studying photography the School of arts in Nova Gorica.

Tujca / Strangers



Maj, sin politika, izgubi mamo in z njo glavno družinsko vez. Hladen odnos z očetom se stopnjuje do maščevanja, ki vodi v Majevo osamosvojitvev.

Maj a son of a politician loses his mother and with that his main family bond. His cold relationship with his father leads to revenge and in the end to Maj's independence.

Slovenija / Slovenia, 2014
25', DCP, barvni / colour,
slovenski jezik z angleškimi podnapisi /
Slovene with English subs

1) Režija / Director
Vid Hajnšek

2) Scenarij / Screenplay
Vid Hajnšek
Fotografija / Cinematography
Maksimiljan Sušnik

3) Montaža / Editing
Tina Novak

4) Produkcija / Production
AGRFT, Univerza v Ljubljani

VID HAJNŠEK (1991)

je bil rojen v Mariboru. Leta 2014 je končal študij režije na ljubljanski AGRFT. was born in Maribor. He graduated at the Academy for theatre, radio, film and television in Ljubljana in 2014.



Zadnja runda / Last call



Duhovnik se zaljubi v lokalno natararico.

A priest falls in love with a local waitress.

Slovenija / Slovenia, 2015
5', DCP, barvni / colour,
slovenski jezik z angleškimi podnapisi /
Slovene with English subs

1) Režija / Director
Miha Umek

2) Scenarij / Screenplay
Thomas Aymard

3) Fotografija / Cinematography
Branco Grabovac

4) Montaža / Editing
Miha Umek

5) Produkcija / Production
Analogika Produkcijaska Hiša

MIHA UMEK
je svojo pot je začel kot DJ in glasbeni producent,
danes pa deluje kot snemalec in režiser. *started as
a DJ and music producer and is now working as a
cinematographer and director.*

Failsafe (2013)

FeKK SLO / K3

TEKMOVALNI PROGRAM
COMPETITION

DOKUMENTARNI FILM
DOCUMENTARY





Na vrtu / In the garden



Dva stara prijatelja si izmenjujeta ljubezenske in vojne zgodbe v idilični pokrajini svojega vrta.

Two old friends are exchanging love and war stories in the idyllic surrounding of their garden.

Slovenija / Slovenia, 2015
8', DCP, barvni / colour,
slovenski jezik z angleškimi podnapisi /
Slovene with English subs

1) Režija / Director
Maja Žiberna, Dženi Rostohar

4) Montaža / Editing
Luksuz produkcija

Film je nastal kot delo skupine avtorjev na delavnici dokumentarnega filma poleti 2015.

2) Scenarij / Screenplay
Maja Žiberna, Dženi Rostohar

The film was made by a group of filmmakers at the documentary film workshop in the summer of 2015.

3) Fotografija / Cinematography
Maja Žiberna, Dženi Rostohar

Osvobodimo osvobodilno fronto / Liberate liberation front



Dan OF je tradicionalni slovenski praznik, ki praznuje požrtvovalnost in pogum vseh antifašističnih borcev, ki so v letih 1941–45 sodelovali v boju proti okupatorju, a več kot očitno je, da danes politika praznik izkorišča v svoje namene, kot ga je v času okupacije. Se zgodovina ponavlja?

Day of liberation front is a traditional Slovene holiday celebrating the self-sacrifice and courage of the antifascist fighters involved with the fight against occupator in the years from 1941 to 1945, but obviously politics today is using the holiday for its own good, just like it did in the years of the occupation. Is history repeating itself?

Slovenija / Slovenia, 2015
20', DCP, barvni / colour,
slovenski jezik z angleškimi podnapisi /
Slovene with English subs

1) Režija / Director
Diego Menendes

4) Montaža / Editing
Diego Menendes

Mladi Menendes (2014), Svinje na protestu (2014), Pizdarije v Kopru (2013), We are Hollywood (2012)

2) Scenarij / Screenplay
Diego Menendes

5) Produkcija / Production
Do It Yourself Production

3) Fotografija / Cinematography
Diego Menendes

16

Optimisti / Optimists



Poiskali smo običajne ljudi in jih vprašali, kaj jim pomeni beseda "upor".

We searched for ordinary people and asked them what the word "revolt" means to them.

Slovenija / Slovenia, 2014
18', DCP, barvni / colour,
slovenski jezik z angleškimi podnapisi /
Slovene with English subs

1) Režija / Director
Žiga Virč

4) Montaža / Editing
Žiga Virč

ŽIGA VIRČ
je diplomant filmske in TV režije na AGRFT. Trenutno zaključuje svoj prvi celovečerec. graduated at the Academy for theater, radio, film and television in Ljubljana. He is finishing his first feature film.

2) Scenarij / Screenplay
Žiga Virč

5) Produkcija / Production
Anton Podbevšek Teater

Trst je naš! (2009), Nebo nad blokom (2008), Trilogija Tine Strelca (2004, 2005, 2006)

3) Fotografija / Cinematography
Žiga Virč

17

Številka 3 / Number 3



Moški sam v novem mestu. Njegova družina pa daleč stran. Kako se bo spopadel s tem?

A man alone in a new city. His family is far away. How will he cope with this?

Slovenija / Slovenia, 2014
7', DCP, barvni / colour,
slovenski jezik z angleškimi podnapisi /
Slovene with English subs

1) Režija / Director
Pierre Martin,
Camille Tang Quynh,
Kris Van Den Bulck,
Jasna Merklin

3) Fotografija / Cinematography
Kris Van Den Bulck

Film je nastal kot delo skupine avtorjev na delavnici dokumentarnega filma poleti 2015.

4) Montaža / Editing
Pierre Martin

The film was made by a group of filmmakers at the documentary film workshop in the summer of 2015.

2) Scenarij / Screenplay
Pierre Martin,
Camille Tang Quynh,
Kris Van Den Bulck, Jasna Merklin

5) Produkcija / Production
Luksuz produkcija



Voda življenja / *Water of life*



Voda življenja raziskuje čudovito vodnato življenje Ilirije, bazena, ki rednim obiskovalcem predstavlja oazo miru in očitno na njih deluje kot fontana mladosti.

Water of Life examines the wonderful watery world of Ilirija, a swimming pool that is a peaceful oasis for some of its frequent visitors for whom it appears to act as a fountain of youth.

Slovenija / Slovenia, 2015
11', DCP, barvni / colour,
slovenski jezik z angleškimi podnapisi /
Slovene with English subs

1) Režija / Director
Steven Larkin, Joske Slabbers

2) Scenarij / Screenplay
Steven Larkin, Joske Slabbers

3) Fotografija / Cinematography
Steven Larkin, Joske Slabbers

4) Montaža / Editing
Steven Larkin, Joske Slabbers

5) Produkcija / Production
Luksuz produkcija

Film je nastal kot delo skupine avtorjev na delavnici dokumentarnega filma poleti 2015.

The film was made by a group of filmmakers at the documentary film workshop in the summer of 2015.

FeKK SLO / K3

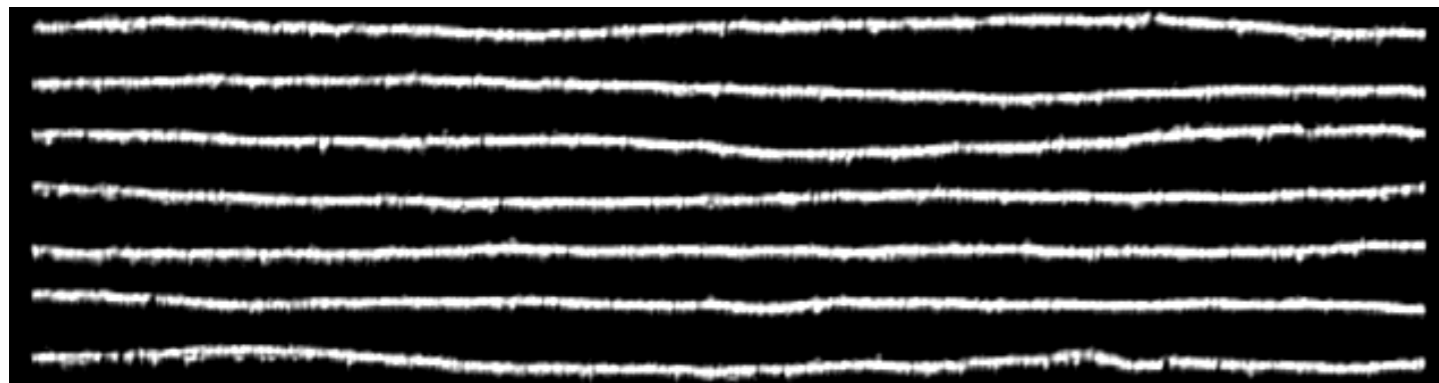
TEKMOVALNI PROGRAM
COMPETITION

EKSPERIMENTALNI FILM
EXPERIMENTAL





Kompozicija / Composition



Skoraj 35 000 črt, ki ustvarjajo tako sliko kot tudi zvok, je prosto-ročno spraskanih na 35mm filmski trak.

Almost 35 000 lines that create image as well as sound are free-handedly scratched onto 35mm film.

Slovenija / Slovenia, 2015
3', DCP, barvni / colour

1) Režija / Director
Mitja Manček

2) Scenarij / Screenplay
Mitja Manček

3) Fotografija / Cinematography
Mitja Manček

4) Montaža / Editing
Mitja Manček

5) Produkcija / Production
Mitja Manček

MITIJA MANČEK (1987)

je kot filmski animator diplomiral na Filmski šoli Zlín na Češkem. Od takrat deluje kot animator in mentor. graduated from film animation at the Zlín film school in Czech republic. Since then he works as an animator and mentor.

Slovenia Tourist & Anti-Terrorist Guide (2013),
The Progress (2012)

Meduze: Matter



Videospot za pesem Meduze rap glasbene skupine Matter.

A video for the song Meduze by Slovene rap crew Matter.

Slovenija / Slovenia, 2015
3', DCP, barvni / colour

1) Režija / Director
Katarina Rešek

2) Scenarij / Screenplay
Katarina Rešek

3) Fotografija / Cinematography
Katarina Rešek

4) Montaža / Editing
Katarina Rešek

KATARINA REŠEK (1991)

je zaključila študij filmske režije na ljubljanski AGRFT. finished her studies of film direction at the Academy for theatre, radio, film and television in Ljubljana.

Pijana nevesta (2013),
Moje ime je Ogledalo (2013),
Zid (2012)

20

Mario Marzidovšek Minimal Laboratorium



Mario Marzidovšek je bil eden pionirjev jugoslovanske/slovenske stare šole industrialne/noise scene.

Mario Marzidovsek was one of the pioneers of the Yugoslavian/Slovene oldschool industrial/noise scene.

Slovenija / Slovenia, 2015
29', DCP, barvni / colour,
slovenski jezik z angleškimi podnapisi /
Slovene with English subs

1) Režija / Director
Kaja Kosmač, Sava Kosmač

2) Scenarij / Screenplay
Kaja Kosmač, Sava Kosmač

3) Fotografija / Cinematography
Kaja Kosmač, Sava Kosmač

4) Montaža / Editing
Kaja Kosmač, Sava Kosmač

5) Produkcija / Production
UGM

KAJA IN SAVA KOSMAČ

sta diplomirali iz oblikovanja vizualnih komunikacij na Akademiji za likovno umetnost in oblikovanje v Ljubljani. Živita v Ljubljani. Od leta 2006 skupaj delujeta na področju videa. graduated at the Academy of fine arts and design in Ljubljana. They live in Ljubljana and work in the field of video since 2006.

To Paul and Friends (2009), The Ultimate Brainstormer (2008)

Oddaljen spomin / Distant memory



Video poezija o časih, ki so nekoč bili.

A video poetry about the times that passed.

Slovenija / Slovenia, 2015
3', DCP, barvni / colour,
angleški jezik / English

1) Režija / Director
Valerija Zabret (Valerie Wolf Gang)

2) Scenarij / Screenplay
Valerija Zabret (Valerie Wolf Gang)

3) Fotografija / Cinematography
Valerija Zabret (Valerie Wolf Gang)

4) Montaža / Editing
Valerija Zabret (Valerie Wolf Gang)

5) Produkcija / Production
Visoka šola za umetnost v Novi Gorici

VALERIJA ZABRET (VALERIE WOLF GANG)

je diplomirala na Visoki šoli za umetnost Univerze v Novi Gorici ter nadaljevala študij na magistrskem programu Medijske umetnosti in prakse s specializacijo iz video filma in sodobne umetnosti. graduated at the School of art in Nova Gorica where she is continuing her education.

New Land New Beginning (2014), Dali's Blue (2013)

21

FeKK SLO / K3

TEKMOVALNI PROGRAM COMPETITION

ANIMIRANI FILM
Animation



Aha. OK



Mačji princ se odloči, da pobegne od doma. Na poti se sreča z ovirami, ki pa jih (ne)uspešno premaga.

Cat prince decides to run away from home. On his journey he faces obstacles which he (un)successfully overcomes.

Slovenija / Slovenia, 2015
5', DCP, barvni / colour,

1) Režija / Director
Ester Ivakič

2) Scenarij / Screenplay
Ester Ivakič

3) Fotografija / Cinematography
Ester Ivakič

4) Animacija / Animation
Ester Ivakič

5) Produkcija / Production
Visoka šola za umetnost v
Novi Gorici

ESTER IVAKIČ (1992)

je bila rojena v Šentjurju, trenutno pa obiskuje podiplomski študij filmske režije in animacije na Visoki šoli za umetnost v Novi Gorici. *was born in Šentjur and is attending a masters program of film direction and animation at the School of arts in Nova Gorica.*

Ringelšpil vikend (2015)

Happy birthday



Babica se veseli svojega rojstnega dneva in praznovanja s svojo družino.

Granny is looking forward to her birthday, and to celebrating it with her family.

Slovenija / Slovenia, 2015
9', DCP, barvni / colour,

1) Režija / Director
Damir Grbanovič

2) Scenarij / Screenplay
Damir Grbanovič

3) Fotografija / Cinematography
Damir Grbanovič

4) Animacija / Animation
Damir Grbanovič

5) Produkcija / Production
Visoka šola za umetnost v
Novi Gorici

DAMIR GRBANOVIČ (1990)

je leta 2011 diplomiral iz 3D modeliranja in animacije na Inštitutu in akademiji za multimedije v Ljubljani. Trenutno končuje podiplomski študij animiranega filma na Visoki šoli za umetnost v Novi Gorici. *graduated from 3D modeling and animation at the Institute and academy for multimedia in Ljubljana in 2011. He is finishing his masters in animation at the School of arts in Nova Gorica.*

María Gata (2013)



Peter Peter



Sodobna zgodba, ki rešitev zapleta poišče v stari modrosti slovenske pripovedke o Petru Klepcu.

A modern story searches for solutions in an old wisdom from the tale of Peter Klepec.

Slovenija / Slovenia, 2015
11', DCP, barvni / colour,

1) Režija / Director
Katarina Nikolov

2) Scenarij / Screenplay
Katarina Nikolov

3) Zvok / Sound
Doša

4) Animacija / Animation
Jure Lavrin, Urška Vavpetič

5) Montaža / Editing
Urška Vavpetič

6) Produkcija / Production
Tramal Films

KATARINA NIKOLOV

je na Istituti Callegari študirala notranji dizajn. Sedaj ustvarja kot scenaristka in režiserka animiranih filmov ter scenaristka kratkih in dokumentarnih filmov. *studied interior design at the Istituti Callegari. Now she works as a screenwriter and director of animations and screenwriter of short and documentary films.*

Ritem gibanja (2005), Zapisega o izbiri nenasilja (2005)

FeKK YU

Mednarodni tekmovalni program

Mednarodni tekmovalni program je geografsko zamejen na kratke filme in avtorje iz držav nekdanje Jugoslavije (Hrvaška, Srbija, Bosna in Hercegovina, Črna Gora, Makedonija in Kosovo). Čeprav si s temi državami že skoraj petindvajset let ozemlja ne delimo več, pa so teme, ki so posledica skupne polpretekle zgodovine, za naš prostor gotovo pomembne ter smiselne za obravnavo, interpretacijo in razmislek. Skupna politična preteklost ter podobna klima sedanjosti in bodočnosti avtorje vseh omenjenih držav sooča s sorodnimi ovirami in produkcijskimi pogoji. Vse naštetje je več kot primeren razlog za vzpostavitev stične točke, ki vsem udeleženi omogoča primerjavo in medsebojno izmenjavo izkušenj in izpeljanih rešitev.

Ob tej priložnosti si bomo tako lahko ogledali bogato kratkometražno produkcijo tega območja, ki z večkrat nagrajenimi deli mladih avtorjev priča o jasnem trendu in vse bolj pomembnem mestu, ki ga ta razburljiva forma zaseda pri nas in drugod.

International competition program

The International competition program is geographically limited, focusing on short films and authors from the countries of ex-Yugoslavia (Slovenia, Croatia, Bosnia and Herzegovina, Montenegro, Macedonia and Kosovo).

Although we haven't been sharing land with these countries for almost twenty five years, there certainly are themes originating from our half passed common history, which are important and need to be discussed, and thought about. Our common political past and similar climate of our present and future, face authors coming from mentioned countries with relating obstacles and production conditions. All of this makes it a more than appropriate reason for establishing a crossing point offering participants comparisons and mutual exchange of experience and solutions. This is a chance to see a prospering short film production, bringing awarded works of young artists which prove of the visible trend and raising importance of this exciting form.



Balkon / Ballkoni / *Balcony*



Desetletni Jeton sedi na robu balkona v četrtem nadstropju. Zaskrbljeni sosede in mimoidoči na pomoč pokličejo policijo in gasilce. Vendar vse skupaj kmalu uide izpod nadzora.

Jeton, a 10-year-old boy, is sitting on the edge of a 4th floor balcony. Terrified, neighbours and passers-by call the police and the firemen for help. However, the situation quickly escalates.

Kosovo / Kosovo, 2013
20', DCP, barvni / colour,
albanski jezik z angleškimi podnapisi /
Albanian with English subs

1) Režija / Director
Lendita Zeqiraj

2) Scenarij / Screenplay
Lendita Zeqiraj

3) Fotografija / Cinematography
Armel Hostiou

4) Produkcija / Production
Bujar Kabashi

LENDITA ZEQIRAJ (1972)
se je rodila v Prištini, kjer je dokončala podiplomski študij vizualnih umetnosti na Fakulteti za umetnosti. was born in Prishtina, where she got her master's degree in visual arts at the Faculty of Arts.

Exit (2004), On est pas au paradis (2011)

MEDNARODNI TEKMOVALNI PROGRAM INTERNATIONAL COMPETITION

IGRANI FILM
Fiction



Če bi bila hiša dobra, bi jo tudi volk imel / Da je kuća dobra i vuk bi je imao / *No Wolf Has a House*



Sandra je dekle, ki pogosto izgublja stik z realnostjo. Ko je pod pritiskom, se izgublja v svojih nenavadnih fantazijah. Neprijeten in celo sovražen odnos, ki ga moževa družina do nje goji, jo privede do roba.

Sandra is often losing contact with reality. Under pressure, she starts disappearing in her peculiar fantasies. The hostile manner of her husband's family pushes her over the edge.

Hrvaška / Croatia, 2015
24', DCP, barvni / colour,
hrvaški jezik z angleškimi podnapisi /
Croatian with English subs

1) Režija / Director
Hana Jušić

2) Scenarij / Screenplay
Hana Jušić

3) Fotografija / Cinematography
Jana Plečaš

4) Montaža / Editing
Jan Klemsche

5) Produkcija / Production
Tena Gojić, Tina Tišljar

HANA JUŠIĆ (1983)
se je rodila v Šibeniku. V Zagrebu je diplomirala iz filmske režije na Akademiji za dramske umetnosti v Zagrebu. was born in Šibenik. She graduated from the Academy of Dramatic Arts in Zagreb with a degree in film direction.

Pametnice (2010), Terarij (2012)



Dobro sem, se vidimo / Dobro sam vidimo se / *An Awful Pair of Shoes and a Funeral*



Na poti s pogreba prijatelja Tiha se Dena in Kuzma brezciljno sprehajata po mestu. Znajdeta se pred blokom, kjer so vsi trije skupaj pogosto popivali, Tiho pa je nato skočil z njegove strehe. Tam ju pričaka ravno on.

On their way from the funeral of their friend Tiho, Dena and Kuzma wander around town. They find themselves in front of the building where they used to drink together and Tiho jumped off its roof. There, it's he who is waiting for them.

Hrvaška / Croatia, 2013
15'10", DCP, barvni / colour,
hrvaški jezik z angleškimi podnapisi /
Croatian with English subs

1) Režija / Director
Luka Čurčić

2) Scenarij / Screenplay
Luka Čurčić

3) Fotografija / Cinematography
Bojan Mrđenović

4) Montaža / Editing
Tomislav Stojanović

5) Produkcija / Production
Matija Drniković

LUKA ČURČIĆ (1984)
je bil rojen v Zagrebu, kjer zaključuje študij filmske režije na ADU.
was born in Zagreb, where he is finishing his film direction studies at the Academy of dramatic arts.

Moje (2010), Mali miš (2011), Inovator iz garaže (2011), Scena iz noir filma (2012)

Žabica / Žabica / *Froggy*



Na vrhu stare zagrebške stavbe sta dve skodelici za kavo, dva stola in ena propadla ideja za film. Gre za film o filmu, prijateljstvu in nenavadni žabi.

At the top of an old Zagreb house there are two cups of coffee, chairs and a failed idea for a film. It's a film about film, friendship and an unusual frog.

Hrvaška / Croatia, 2014
8'56", DCP, barvni / colour,
hrvaški jezik z angleškimi podnapisi /
Croatian with English subs

1) Režija / Director
Karlo Vorih

2) Scenarij / Screenplay
Karlo Vorih

3) Fotografija / Cinematography
Gabrijela Šitum

4) Montaža / Editing
Karlo Vorih

5) Produkcija / Production
Dalia Alić

KARLO VORIH
živi in ustvarja v Zagrebu.
lives and makes films in Zagreb.

Precej dober opaž / Dosta dobra lamperija / *Real Good Panelling*



Mlada ženska pripelje domov moškega za kratko afero. Oba se trudita razbiti nerodno tišino. Pogovarjata se, pijeta, plešeta, se pogovarjata in seksata. Ko pride jutro, se eden od njiju odloči, da to ni bilo dovolj.

A young woman brings a man to her home for a one-night stand. They try hard to break the awkward silence. They talk, they drink, they dance, they talk, and they have sex. When morning comes, one of them decides that's not enough.

Srbija / Serbia, 2013
23'54", DCP, barvni / colour,
srbski jezik z angleškimi podnapisi /
Serbian with English subs

1) Režija / Director
Rastko Petrović

2) Scenarij / Screenplay
Mina Djukić, Rastko Petrović

3) Fotografija / Cinematography
Aleksandar Pavlović

4) Montaža / Editing
Vanja Kovačević

5) Produkcija / Production
Cinnamon produkcija

RASTKO PETROVIĆ (1982)
je dokončal študij režije na beograjski Fakulteti za dramske umetnosti.
finished his film direction studies at the Belgrade Faculty of Dramatic Arts.

Dobro jutro kolega (2005), Kubanac (2005), Independenta (2007)

Poletje brez meseca / Leto bez meseca / *Moonless Summer*



Pred selitvijo v tujino šestnajstletna Izidora nekaj dni preživi na vikendu, ki so ga pogosto obiskovali, ko je bila še otrok. Ko se izgublja v poletni tišini, jo je strah sprememb, ki prihajajo.

Before moving abroad, the sixteen-year-old Isidora spends a few days at the countryside house from her childhood. Lost in the summer stillness, she fears the changes that are coming.

Srbija / Serbia, 2014
31'07", DCP, barvni / colour,
srbski jezik z angleškimi podnapisi /
Serbian with English subs

1) Režija / Director
Stefan Ivančić

2) Scenarij / Screenplay
Stefan Ivančić

3) Fotografija / Cinematography
Igor Đorđević

4) Montaža / Editing
Jelena Maksimović

5) Produkcija / Production
Aleksandar Nečakov,
Nevena Pavlović

STEFAN IVANČIĆ (1985)
je živel v Barceloni, nato pa v Beogradu dokončal magistrski študij filmske režije.
lived in Barcelona. He got a master's degree in film direction at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade.
Sekundarna sirovina (2012), Soles de primavera (2013), 1973 (2014)



Nekateri izmed nas / Neko od nas / *Some of Us*



Ko v odnosu med sestrama ostanejo le še zamere iz časov odrasčanja, pride do točke, kjer se med njima nekaj zlomi. Odločilen spopad je boleč in odkriva velike skrivnosti.

When a relationship between two sisters is nothing but grudges held since they were growing up, a clash is imminent. The fight is painful and ultimately reveals deep secrets.

BiH / Bosnia and Herzegovina, 2014
9', DCP, barvni / colour,
bosanski jezik z angleškimi podnapisi /
Bosnian with English subs

1) Režija / Director
Anja Kavić

5) Produkcija / Production
Predrag Velinović

ANJA KAVIĆ (1989)
je diplomirala iz filmske režije na Akademiji za umetnosti v Banja Luki.
has graduated from the Academy of Arts in Banja Luka with a degree in film direction.

Ljepotica i osmijeh (2015)

2) Scenarij / Screenplay
Anja Kavić

3) Fotografija / Cinematography
Jelena Vujasinović

4) Montaža / Editing
Dario Đuraković

Vedno več stvari prihaja / Sve je više stvari koje dolaze / *With Many Things to Come*



Jovana se je nedavno odselila od doma. Ko obišče svojo družino, ugotovi, da je njena mama depresivna, ker je izgubila službo. Odloči se, da jo bo peljala na pivo.

Jovana had recently found her own place to live. Visiting her family, she finds her mother in a state of depression over losing her job. She decides to take her out for a beer.

Srbija / Serbia, 2014
22'09", DCP, barvni / colour,
srbski jezik z angleškimi podnapisi /
Serbian with English subs

1) Režija / Director
Jelena Gavrilović

4) Montaža / Editing
Nataša Pantić

JELENA GAVRILOVIĆ (1990)
se je rodila v Beogradu in tam tudi zaključila študij režije na Fakulteti za dramske umetnosti. was born in Belgrade and got her degree in film direction at the Belgrade Faculty of Dramatic Arts.

Bibi (2011), Momci, gdje ste (2011),
Nešto slatko (2012), Nisam tvoj drug (2013)

2) Scenarij / Screenplay
Dimitrije Kokanov,
Jelena Gavrilović

5) Produkcija / Production
Sara Andrejević, Nada Savić

3) Fotografija / Cinematography
Igor Đorđević

Nocoj trpi moje srce / Noćas mi srce pati / *My Soul Hurts Tonight*



Moški, ki so ga izpustili iz zapora, poskuša živeti kakor prej, a kmalu ugotovi, da se je spremenilo vse, razen njega samega.

A man released from prison is trying to live his life as he did before. Soon, he realizes that everything has changed except for him.

Srbija / Serbia, 2014
18", DCP, barvni / colour,
srbski jezik z angleškimi podnapisi /
Serbian with English subs

1) Režija / Director
Nikola Zdravković

4) Produkcija / Production
FDU

NIKOLA ZDRAVKOVIĆ (1992)
dokončuje študij filmske režije na Fakulteti dramskih umetnosti v Beogradu.
is finishing film direction studies at the Belgrade Faculty of Dramatic Arts.

2) Scenarij / Screenplay
Nikola Zdravković

3) Fotografija / Cinematography
Marko Milovanović

Kar tako / Tek tako / *Just Like That*



Njej je On všeč in mu to končno tudi prizna. On ji čustev ne vrača. Ona tega ne more sprejeti. Rada bi izvedela, za kaj gre v resnici.

She likes Him, finally professing her love. He doesn't feel the same. She is unable to come to terms with it and wants to know what the real deal is.

Hrvaška / Croatia, 2014
12', DCP, barvni / colour,
hrvaški jezik z angleškimi podnapisi /
Croatian with English subs

1) Režija / Director
Sanja Milardović

4) Montaža / Editing
Sara Gregorić

SANJA MILARDOVIĆ (1987)
je diplomirala iz lutkarstva na Umetniški akademiji v Osijeku.
graduated from the Academy of Arts in Osijek with a degree in Acting and Puppetry.

2) Scenarij / Screenplay
Sanja Milardović

5) Produkcija / Production
Tamara Dugandžija,
Sanja Milardović

3) Fotografija / Cinematography
Tamara Dugandžija



Presežek vetra / Višak vjetra / *A Surplus of Wind*



Dva moška, brata: eden na Zahodu, drugi na Vzhodu. Njuni življenji sta utišani, samotni, nedoločljivi; in četudi med seboj povsem različni, imata brata vendarle nekaj skupnega.

Two men, brothers - one in the West, the other in the East. In both places, life is muted, solitary, nondescript. Even though their lives are different, they are curiously linked.

Francija, BiH, Srbija / France, BiH, Serbia, 2014
24'39", DCP, barvni / colour,
srbski jezik z angleškimi podnapisi /
Serbian with English subs

1) Režija / Director
Dane Komljen

5) Produkcija / Production
Guylaine Huet, Zoran Galić,
Nataša Damnjanović

DANE KOMLJEN (1986)

je doštudiral filmsko režijo na Fakulteti za dramske umetnosti v Beogradu. Je magistrski študent sodobne umetnosti na francoskem Le Fresnoy. has graduated in film directing from the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade. He is pursuing a master's degree in contemporary arts at Le Fresnoy in France.

Tjelesna funkcija (2012), Sitna ptica (2013), Naše telo (2015)

2) Scenarij / Screenplay
Dane Komljen

3) Fotografija / Cinematography
Amel Đikoli

4) Montaža / Editing
Jelena Maksimović

FeKK YU

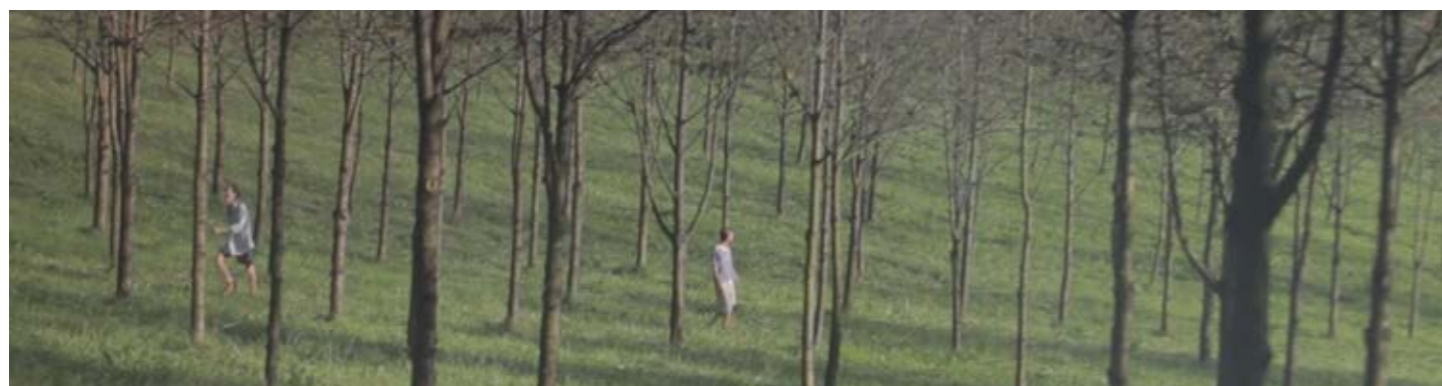
MEDNARODNI TEKMOVALNI PROGRAM
INTERNATIONAL COMPETITION

DOKUMENTARNI FILM
DOCUMENTARY



32

Zelo kratak izlet / Vrlo kratki izlet / *A Very Brief Excursion*



Čeprav se zdi, da Roko ve, kam vodi pot, postane jasno, da se je skupina mladih pohodnikov izgubila. Eden izmed njih se vseeno odloči, da bi mu bilo bolje slediti.

Although it seems that Roko knows where they are going, it is becoming increasingly clear that a group of young hikers is lost. Still, one of them decides it's best to follow him.

Hrvaška/ Croatia, 2014
15'51", DCP, barvni / colour,
hrvaški jezik z angleškimi podnapisi /
Croatian with English subs

1) Režija / Director
Igor Bezinović

3) Fotografija / Cinematography
Danko Vučinić

IGOR BEZINOVIĆ (1983)

se je rodil v Reki. Diplomiral je iz filmske režije na Akademiji za dramske umetnosti v Zagrebu. was born in Rijeka. He graduated from the Academy of Dramatic Arts in Zagreb with a degree in film direction.

Samoupravni film (2012), Čekanje (2014), Veruda (2015)

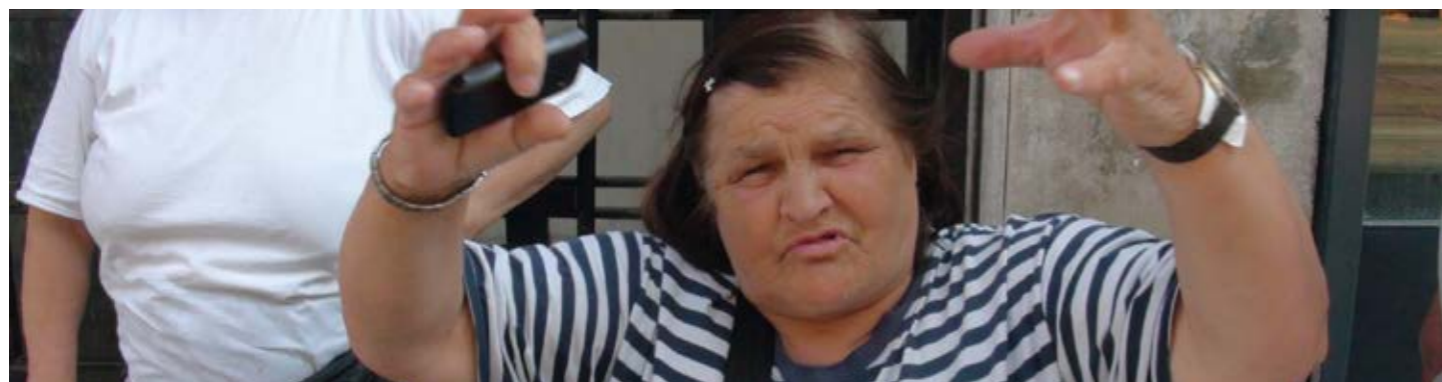
2) Scenarij / Screenplay
Igor Bezinović,
Ante Zlatko Stolica,
po romanu Kratak izlet
Antuna Šoljana

4) Montaža / Editing
Hrvošlava Brkušić

5) Produkcija / Production
Igor Bezinović



Trg Ana / Ana trg / Ana Square



Ana že štirideset let vsak dan prihaja pred cerkev prodajat religijske koledarje in rožne vence. Zorka je njena tekmica. Čeprav sta v neprekinjenem sporu, ne moreta ena brez druge.

Ana has been coming in front of the church every day for the past forty years to sell religious calendars and rosaries. Zorka is her competition. Although constantly fighting, they can't do without each other.

Hrvaška/ Croatia, 2015
26'05", DCP, barvni / colour,
hrvaškiki jezik z angleškimi podnapisi /
Croatian with English subs

1) Režija / Director
Jelena Novaković

2) Scenarij / Screenplay
Jelena Novaković

3) Fotografija / Cinematography
Wolfram Huke

4) Montaža / Editing
Hrvošlava Brkušić

5) Produkcija / Production
Oliver Sertić, Vanja Jambrović

JELENA NOVAKOVIĆ (1980)
živi v Zagrebu, kjer končuje podiplomski študij na
Fakulteti za politične vede.
lives in Zagreb, where she is finishing her master stud-
ies at the Faculty of Political Science.

Goran



Radost in muka po Goranu Gostojiću iz Novega Sada.

Joy and frustration as construed by Goran Gostojić of Novi Sad.

Srbija/ Serbia, 2014
10'38", DCP, barvni / colour,
srbski jezik z angleškimi podnapisi /
Serbian with English subs

1) Režija / Director
Roberto Santaguida

2) Scenarij / Screenplay
Goran Gostojić,
Roberto Santaguida

3) Fotografija / Cinematography
Saša Asentić

4) Montaža / Editing
Ana Lagator

5) Produkcija / Production
Roberto Santaguida

ROBERTO SANTAGUIDA (1981)
je študiral filmsko produkcijo v Montrealu. Je avtor
dokumentarnih in eksperimentalnih filmov. studied
film production in Montreal. He has made documen-
tary and experimental films.

The Avenuers (2011)

34

Od Kršana do Peroja / Od Kršana do Peroja / From Kršan to Peroj



Kratki dokumentarni film je navdihnila knjiga »Istrski bordel muz«
Draga Orlića.

A short documentary inspired by the book »The Istrian muse bor-
dello« by Drago Orlić.

Hrvaška/ Croatia, 2015
6'43", DCP, barvni / colour,
hrvaški jezik z angleškimi podnapisi /
Croatian with English subs

1) Režija / Director
Igor Bezinović

2) Scenarij / Screenplay
Igor Bezinović

3) Fotografija / Cinematography
Igor Bezinović

4) Montaža / Editing
Igor Bezinović

5) Produkcija / Production
Igor Bezinović

IGOR BEZINOVIĆ (1983)
se je rodil v Reki. Diplomiral je iz filmske režije na
Akademiji za dramske umetnosti v Zagrebu. was born
in Rijeka. He graduated from the Academy of Dra-
matic Arts in Zagreb with a degree in film direction.

Samoupravni film (2012), Čekanje (2014), Veruda
(2015)

35

Zelene stene, črna hrana / Zeleni zidovi, crna hrana / Green walls black food



Dokumentarni film o klavrnem življenju tisoč dvestotih študentov,
ki živijo v davno pozabljenem študentskem domu v Skopju.

A documentary about the meagre life of 1,200 students living in
a long forgotten dormitory in Skopje.

Makedonija/ Macedonia, 2015
17', DCP, barvni / colour,
makedonski jezik z angleškimi
podnapisi / Macedonian with English
subs

1) Režija / Director
Sandra Gjorgieva

2) Scenarij / Screenplay
Sandra Gjorgieva

3) Fotografija / Cinematography
Marko Dimitrevski

4) Montaža / Editing
Sandra Gjorgieva

5) Produkcija / Production
Jovana Mishkoska

SANDRA GJORGIEVA
živi v Skopju in tam študira na Fakulteti za dramske
umetnosti.
lives in Skopje and studies at the Faculty of Dramatic
Arts.



Play



Dušan, osemletni deček ujet med dvema svetovoma, preživi večino svojih dni med hazarderji v kazino. Kdaj človek odraste? Igrajmo se in ugotovimo!

Dušan, an eight-year-old boy trapped in a limbo between two completely opposite worlds, spends most of his time among gamblers in a casino. When do we grow up? Let's play and find out!

Srbija / Serbia, 2014
12', DCP, barvni / colour,
srbski jezik z angleškimi podnapisi /
Serbian with English subs

1) Režija / Director
Andrej Kolenčik

2) Scenarij / Screenplay
Andrej Kolenčik

3) Fotografija / Cinematography
Carlos Correa R.

4) Montaža / Editing
Alberto Iordanov

5) Produkcija / Production
Dejan Petrović, Predrag Živković

ANDREJ KOLENČIK (1984)

je diplomiral iz animacije na bratislavski Akademiji za scenske umetnosti. Je avtor kratkih igranih in dokumentarnih filmov, glasbenih videov in reklamnih spotov.

has graduated from the Academy of Performing Arts in Bratislava with a degree in animation. He has made films, music videos and commercials.

Čmurchal & Sviňa zasahujú (2009), Výstava (2013), Hviezda (2012)

FeKK YU
MEDNARODNI TEKMOVALNI PROGRAM
INTERNATIONAL COMPETITION

ANIMIRANI FILM
Animation





Levitacija / Levitacija / *Levitation*



Katera sila se lahko upre gravitaciji? Je ta, zaradi katere rase cvetje in tista, ki nam daje moč, da gremo proti toku? Premakne lahko gore in nas dvigne do krasne lahкости.

What is the force that can fight gravity, that makes flowers grow and that gives us the strength to swim against the current? It can move mountains and carry us to wonderful lightness.

Hrvaška/ Croatia, 2014
8'07", DCP, čb / bw

1) Režija / Director
Marko Meštrović

2) Scenarij / Screenplay
Marko Meštrović

3) Animacija / Animation
Marko Meštrović

4) Zvok / Sound
Natko Stipaničev, Boris Wagner

5) Glasba / Music
Natko Stipaničev

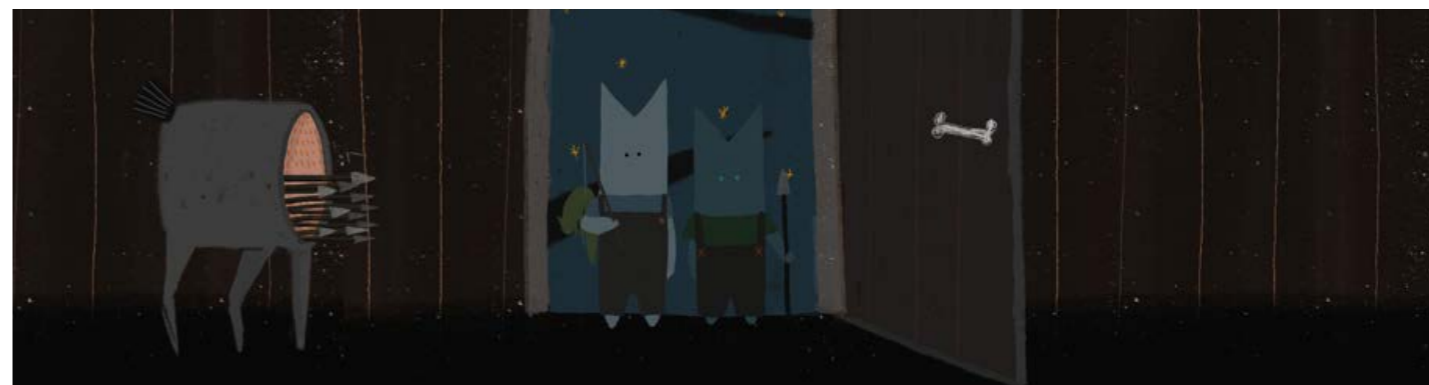
6) Produkcija / Production
Kreativni sindikat

MARKO MEŠTROVIĆ (1972)

se je rodil v Stuttgartu in diplomiral iz slikarstva na zagrebški Akademiji za likovno umetnost. Od leta 2000 se ukvarja z animacijo. *was born in Stuttgart and has graduated from the Zagreb Academy of Fine Arts with a degree in painting. He has been working in animation since 2000.*

Nespavanje ne ubija (2010),
Zasto slonovi? (2012)

Volčje igre / Vučje igre / *Wolf Games*



Trije mladi volkovi s praznimi želodci brez besed sedijo za mizo. Ura tiktaka. Volkulja končno dobi idejo za razkošno večerjo: pojedli bodo velikega črnega volka - svojega očeta.

Three young wolfs sit at the table with empty stomachs. The clock is ticking. The she-wolf finally gets an idea: their prey will be the big black wolf - their father.

Hrvaška/ Croatia, 2015
4'44", DCP, barvni / colour
hrvaški jezik z angleškimi podnapisi /
Croatian with English subs

1) Režija / Director
Jelena Oroz

2) Scenarij / Screenplay
Jelena Oroz

3) Animacija / Animation
Jelena Oroz

4) Zvok / Sound
Natko Stipaničev

5) Montaža / Editing
Jelena Oroz

6) Produkcija / Production
ALU Zagreb

JELENA OROZ (1987)

je diplomirala iz animacije na Akademiji za likovno umetnost v Zagrebu. Je avtorica različnih animiranih filmov. *graduated from the Academy of Fine Arts in Zagreb with a degree in animation. She has made several animation films.*

Povratak (2013), Fakofbolan: Uvijek ili nikad? (2013)

Zbudi me / Probudi me / *Wake me up*



Deček se probudi v neznanem in se odpravi iskat svojega psa in hišo. Na poti sreča razna nenavadna bitja. Končno najde svojo hišo in mir, vendar ni vse tako, kot se zdi.

A boy wakes up in an unfamiliar place and takes off to find his dog and his house. He meets all sorts of peculiar creatures on the way. Finally, he finds his house and some peace, but everything is not like it seems.

Hrvaška/ Croatia, 2015
8'27", DCP, barvni / colour,
hrvaški jezik z angleškimi podnapisi /
Croatian with English subs

1) Režija / Director
Dea Jagić

2) Scenarij / Screenplay
Dea Jagić

3) Animacija / Animation
Dea Jagić

4) Zvok / Sound
Bojan Jagić

5) Montaža / Editing
Dea Jagić

6) Produkcija / Production
Vinko Brešan

DEA JAGIĆ (1985)

živi v Zagrebu. Na Akademiji za likovno umetnost v Zagrebu je diplomirala iz animacije in novih medijev. Deluje kot ilustratorica in animatorica. *lives in Zagreb. She has graduated from the Academy of fine arts in Zagreb with a degree in animation and new media. She is an illustrator and an animator.*

Objekti (2012)

Življenje s Hermanom H. Rottom / Život sa Hermanom H. Rottom / *Life with Herman H. Rott*



Herman H. Rott je podganji panker, ki v neurejenem stanovanju živi sam. Nekega dne ga na poti domov iz bara pijanega zagleda mačja buržujka. Pogled nanj jo očara in mačka se odloči, da se bo k njemu kar preselila.

Herman H. Rott is a rat punker living alone in a messy apartment. One day, a bourgeois cat sees the drunk Herman on his way home from the bar. Enchanted, she decides to move in with him.

Hrvaška/ Croatia, 2015
11'06", DCP, barvni / colour,
hrvaški jezik z angleškimi podnapisi /
Croatian with English subs

1) Režija / Director
Chintis Lundgren

2) Scenarij / Screenplay
Draško Ivezic, Chintis Lundgren

3) Animacija / Animation
Chintis Lundgren

4) Zvok / Sound
Henrik Malmgren

5) Glasba / Music
Več izvajalcev / Variuos

6) Produkcija / Production
Chintis Lundgren, Draško Ivezic,
Henrik Malmgren

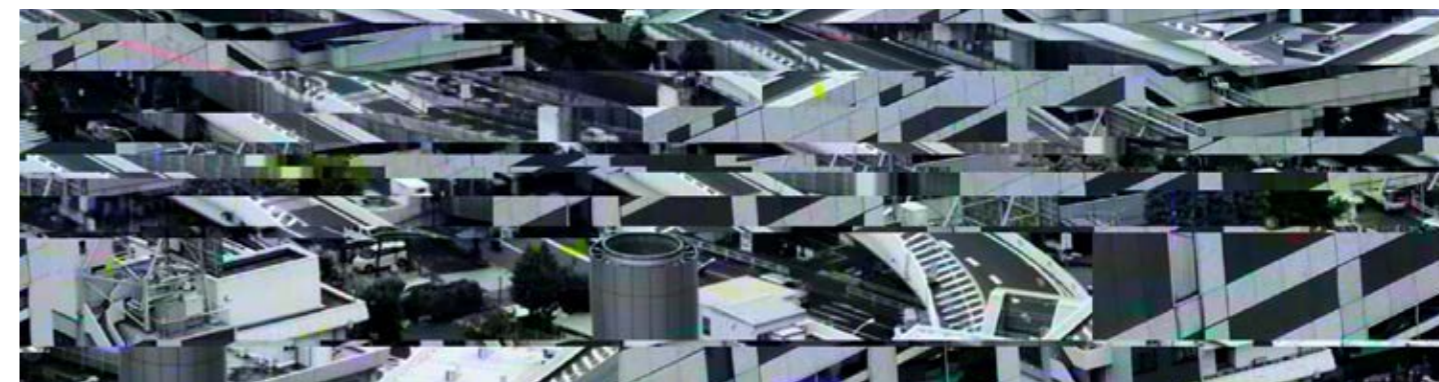
CHINTIS LUNDGREN (1981)

je estonska animatorka, ki trenutno živi na Hrvaškem. Večinoma riše ptiče. *is an Estonian animator currently living in Croatia. She mostly draws birds.*

Mysterious Swamp (2013), Jäälind (2014)

The logo consists of the letters 'FEKK' in a bold, black, sans-serif font, set against a white background that is partially enclosed by a black border.

A. D. A. M.



Film o tem, kako so poskusili nadzorovati vesoljsko gmoto, ki je nepričakovano pridobila zavest.

A film about the attempt to control a monitored piece of space junk which unexpectedly gained consciousness.

Hrvaška / Croatia, 2014
12'47", DCP, barvni / colour
angleški jezik / English

1) Režija / Director
Vladislav Knežević

2) Scenarij / Screenplay
Vladislav Knežević, Hrvoje Pukšec

3) Animacija / Animation
Mario Kalogjera

4) Fotografija / Cinematography
Igor Žirojević

5) Zvok / Sound
Gideon Kiers, Bojan Kondres

6) Montaža / Editing
Mario Kalogjera
Vladislav Knežević

7) Produkcija / Production
Vanja Andrijević

VLADISLAV KNEŽEVIĆ (1967)
je diplomiral na De Vrije Academie v Haagu. Kot režiser deluje na televiziji in pri različnih produkcijah. Ukvarja se z eksperimentalnim filmom ter z obdelavo zvoka in slike.
has graduated from De Vrije Academie in Den Haag. He has been working as a freelance director for TV and various other productions. He is into experimental film, video and sound processing.

Video art (1992), Arheo 29 (2011)

MEDNARODNI TEKMOVALNI PROGRAM
INTERNATIONAL COMPETITION

EKSPERIMENTALNI FILM
EXPERIMENTAL

The logo consists of the letters 'FEKK' in a bold, black, sans-serif font, set against a white background that is partially enclosed by a black border.

Daljave / Daljine / *Heavens*



Film skozi zrnaste posnetke VHS iz otroštva prikazuje krhek odnos med starši in otrokom.

The film uses grainy VHS childhood footage to reflect on the fragile relationship between a child and her parents.

Srbija, Črna gora / Serbia, Montenegro 2014
19'15", DCP, barvni / colour

1) Režija / Director
Jelena Maksimović, Ivan Salatić

2) Scenarij / Screenplay
Jelena Maksimović, Ivan Salatić

3) Fotografija / Cinematography
Relja Ilić, Ivan Marković

4) Montaža / Editing
Jelena Maksimović, Ivan Salatić

5) Produkcija / Production
Jelena Maksimović, Ivan Salatić

JELENA MAKSIMOVIĆ (1984)
je diplomirala iz montaže na Fakulteti za dramske umetnosti v Beogradu.
has graduated from the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade with a degree in film editing.

IVAN SALATIĆ (1982)
je diplomiral na Fakulteti za likovno umetnost v Beogradu in na Fakulteti za dramske umetnosti v Cetinju.
has graduated at the Faculty of Fine Arts in Belgrade. Currently, he is finishing his studies at the Faculty of Dramatic Arts in Cetinje.



Naša koža bo postala siva / Koža će nam postati siva / *Our skin is going to gray*



V majhnem beograjskem stanovanju dva umetnika doživljata ustvarjalno krizo. Kmalu po tem, ko sta drug z drugim intimna, se razkrije vsa navlaka v njih življenjih.

In a small Belgrade apartment, two artists are suffering from a creative block. Minutes after being intimate, the mess their lives are in is revealed.

Srbija / Serbia, 2014
12'30", DCP, barvni / colour
srbski jezik z angleškimi podnapisi /
Serbian with English subs

1) Režija / Director
Ivan Bakrač

5) Produkcija / Production
Ivan Bakrač

IVAN BAKRAČ (1987)
je diplomiral na Fakulteti za umetnost in dizajn v Beogradu in magistriral iz režije. Režiral je več kratkih filmov ter dela kot montažer in producent.
has graduated from the Faculty of Arts and Design in Belgrade and has a master's degree in film directing. He has directed many short films and has also worked as an editor and a producer.

Mala ali prava stvar (2010), Ratovi (2013)

2) Scenarij / Screenplay
Ivan Bakrač
Branislav Jevtić

3) Fotografija / Cinematography
Dušan Grubin

4) Montaža / Editing
Ivan Bakrač

42

Ostržek / Pinokio / *Pinocchio*



Bodoči režiser si izposodi kamero, da bi z njo lahko posnel svoj diplomski film in končno diplomiral. Pred zavodom za zaposlovanje najde igralca – moškega, ki išče službo. Za snemanje mu ponudi plačilo.

A director-to-be borrows a camera to shoot his graduation film and finally get a degree. He finds his actor in front of an Employment Service office. He offers the jobless man some money to shoot the film together.

Hrvaška / Croatia, 2013
11'03", DCP, barvni / colour,
hrvaški jezik z angleškimi podnapisi /
Croatian with English subs

1) Režija / Director
Toma Šimundža

4) Montaža / Editing
Toma Šimundža

TOMA ŠIMUNDŽA
je diplomiral na Umetniški akademiji v Splitu.
has graduated from the Art Academy in Split.

Intro (2013), Zakloni (2014)

2) Scenarij / Screenplay
Toma Šimundža

5) Produkcija / Production
Toma Šimundža

3) Fotografija / Cinematography
Toma Šimundža

RETROSPEKTIVA 20 let SFC / *RETROSPECTIVE 20 years SFC*

Dvajseto obletnico Slovenskega filmskega centra obeležujemo z retrospektivo najbolj uspešnih slovenskih kratkih filmov, ki so nastali z njegovo podporo.

In honour of its 20th anniversary: a retrospective of the most successful Slovene short films funded by the Slovenian Film Centre.

Slovenski kratki, ki jih je opazil svet

Letos Slovenski filmski center praznuje dvajset let. Leta 1995 je začel delovati kot Filmski sklad, petnajst let kasneje pa je postal Slovenski filmski center. Ob tej priložnosti se društvu za uveljavljanje kratkega filma Kraken zahvaljujemo, da so nas ob prvi izdaji svojega festivala povabili k retrospektivni predstavitvi kratke filmske produkcije, ki je pri nas nastajala v zadnjih dvajsetih letih.

Med slovenskimi kratkimi filmi so v prvem desetletju največje uspehe nedvomno doživeli igrani. Za uspešen prodor v svet je tako že leta 1997 poskrbel Sašo Podgoršek s plesnim filmom Vrtoglavi ptič, naslednje leto pa ga je nadaljevala Maja Weiss s filmom Adrian, ki je bil nagrajen v Chicagu, Creteillu in Sarajevu. Leta 2000 je bil na Berlinalu Hop, Skip & Jump Srđana Vuletića nagrajen za najboljši kratki film v programskem sklopu Panorama. Najuspešnejši od vseh je bil film (A)Torzija Stefana Arsenjevića, ki je leta 2003 na festivalu v Berlinu dobil zlatega medveda za najboljši kratki film, nagrado za najboljši kratki film Prix UIP mu je podelila tudi Evropska filmska akademija, (A)Torzija pa je bila v svoji kategoriji nominirana celo za oskarja.

V tekmovalne programe velikih festivalov se je uvrstilo še šest filmov: v Berlin Child in time (2004) Maje Weiss, v Cannes Balkanska ruleta (1997) Zdravka Barišiča in Vsak dan ni vsakdan (2008) Martina Turka, v Benetke pa Srce je kos mesa (2003) Jana Cvitkovića, Every Breath You Take (2007) Igorja Šterka in To je zemlja, brat moj (2009) Jana Cvitkovića. Veliko festivalske kilometrine imajo tudi Kratka himna domovini (1999) Borisa Palčiča, Steklarski Blues (2001) Harryja Raga in Vem (2008) Jana Cvitkovića, ki je prejel posebno nagrado žirije na filmskem festivalu v Sarajevu.

Drugo desetletje je prineslo razcvet animacije, ki ga je napovedal film Bizgeci: Češnje (2003) Grege Mastnaka, ki se je na Berlinalu uvrstil v program filmov za otroke. Pred njim je veliko festivalov prepotovalo tudi Križišče (1998) Francija Slaka in Miloša Radosavljevića. Na kakovost slovenske animacije je ponovno opozoril film Čikorija en kafe (2008) Dušana Kastelica, ki je bil prikazan na številnih festivalih in ob tem prejel trinajst nagrad. Ogromen uspeh je doživel tudi kratki animirani film Boles (2013), véliko ljubljene festivalnega občinstva, ki je režiserki Špeli Čadež od premiere na festivalu animiranega filma v Annecyju prinesel okoli trideset nagrad!

Pri izboru filmov je bilo torej ključno, da so bili ti uspešni tudi na mednarodnih festivalih. Tokrat smo se osredotočili na filme izpod taktirke že delujočih režiserjev, čeprav velja omeniti, da so bili v omenjenem obdobju uspešni tudi filmi iz produkcije ljubljanske Akademije za gledališče, radio film in televizijo. (Daljši zgodovinski pregled filmov AGRFT si gotovo zasluži mesto na naslednji izdaji festivala!) Vsekakor pa bo z uvrstitvijo pričujočega izbora kratkih filmov Slovenskega filmskega centra na svoj program Festival kratkih Kraken svojim obiskovalcem ponudil imeniten pregled skozi avtorsko raznovrstne filmske poglede.

Nerina T. Kocjančič,
Slovenski filmski center

43



1997: Balkanska ruleta / Balkan Roulette



Film predstavlja hazard ruske rulete na balkanska tla, kjer elementi viteštva in poguma popustijo mentaliteti prostora.

The film sets the hazardous Russian roulette in the Balkans, where chivalry and courage are overpowered by the mentality of the region.

igrani film / fiction
3', DCP, barvni / colour
slovenski jezik / Slovene

1) Režija / Director
Zdravko Barišič

4) Fotografija / Cinematography
Valentin Tine Perko

2) Scenarij / Screenplay
Zdravko Barišič

5) Montaža / Editing
Olga Toni

3) Igrajo / Cast
Borut Veselko,
Sebastijan Cavazza

6) Produkcija / Production
Studio Arkadena

1998: Križišče / Crossroads



Križišče sredi mesta. Pešci na obeh straneh prometne ulice nestrpno čakajo zeleno luč. Avtomobili drvijo mimo. Luči na semaforju se zamenjajo. Pešci se z obeh strani poženejo čez ulico, gneča pa je prevelika in vsi ne pridejo čez. Prižge se zelena luč za avtomobile ...

The crossroads in the middle of the city. Pedestrians on both sides of the busy street are waiting for the green light. Cars are passing by. The traffic lights change. People from both sides start running to cross the street, but some don't reach the other side. The green light for cars turns on ...

animirani film / animation
3', DCP, barvni / colour
slovenski jezik / Slovene

1) Režija Director
Miloš Radosavljevič, Franci Slak

4) Montaža / Editing
Zlatjan Čučkov

2) Scenarij / Screenplay
Franci Slak

5) Produkcija / Production
Alien Group – Ljubljana,
Bindweed Soundvision

3) Fotografija / Cinematography
Bojan Jurc

44

1998: Adrian



O privrženosti in ljubezni med mamo in sinom, ki ju skali nenadno srečanje in kratka avantura med mamo in postavnim istrskim mladencem. Lep in nedolžen odnos se s tem konča.

About devotion and love between a mother and a son. They are jeopardised by a sudden encounter and a fleeting adventure between the mother and a young and handsome Istrian man.

igrani film / fiction
16', DCP, barvni / colour
slovenski jezik / Slovene

1) Režija / Director
Maja Weiss

4) Fotografija / Cinematography
Bojan Kastelic

2) Scenarij / Screenplay
Maja Weiss, Marinka Šimec,
Barbara Pušič

5) Montaža / Editing
Peter Braatz

3) Igrajo / Cast
Zvezdana Mlakar, Sebastijan
Cavazza, Timotej Majdič, Maja
Gal Štromar

6) Produkcija / Production
Bindweed Soundvision

45

1999: Kratka himna domovini / A Short Anthem For My Country



Marija skozi svoje dolgo življenje pozorno opazuje dogajanje na trgu istrskega mesteca. Stoletje, ki mu je priča, je polno preobratov in usodnih sprememb.

Throughout her long life, Marija carefully observes whatever is going on at the main square of an Istrian town. The century she witnesses is full of twists and fateful changes.

igrani film / fiction
18', DCP, barvni / colour
slovenski jezik / Slovene

1) Režija / Director
Boris Palčič

4) Fotografija / Cinematography
Radovan Čok

2) Scenarij / Screenplay
Boris Palčič

5) Montaža / Editing
Janez Bricelj

3) Igrajo / Cast
Ana Petrovska, Aja Hiti, Zarja Hiti,
Boris Cavazza, Damijan Cavazza,
Zvonko Čoh

6) Produkcija / Production
A Atalanta – Ljubljana



2000: Hop, Skip & Jump



Podobe groze, podobe smrti, podobe Bosne, uničene v vojni, so pretresle svet. Sčasoma bodo uničene zgradbe spet zgradili, a mrtvi bodo ostali mrtvi.

Images of horror, images of death, images of Bosnia, destroyed in the war, have shaken the world. In time, the ruined buildings will be rebuilt, but the dead will stay dead.

igrani film / *fiction*
16', DCP, barvni / *colour*
slovenski jezik / *Slovene*

1) Režija / *Director*
Srđan Vuletić

4) Fotografija / *Cinematography*
Slobodan Trninić

2) Scenarij / *Screenplay*
Srđan Vuletić

5) Montaža / *Editing*
Janez Bricelj

3) Igrajo / *Cast*
Nataša Barbara Gračner, Mustafa Nadarević, Davor Janjić

6) Produkcija / *Production*
Refresh Production – Sarajevo, Studio Arkadena

2003: (A) torzija / (A) torsion



V času tri leta in pol trajajočega obleganja Sarajeva je edina zveza Sarajevčanov z zunanjim svetom, ki so ga na skrivaj pred četniki in Unproforjem skopali pod stezo sarajevskega letališča. Skozi tunel mora iz obleganega Sarajeva na evropsko gostovanje oditi mešani pevski zbor.

During the three and a half year siege of Sarajevo, the only connection of Sarajevo ordinary people with the outside world was a tunnel, which they secretly dug out under the runway of the Sarajevo airport. Setting out on a European tour from the besieged Sarajevo, a large mixed amateur choir must leave town via the tunnel.

igrani film / *fiction*
15', DCP, barvni / *colour*
slovenski jezik / *Slovene*

1) Režija / *Director*
Stefan Arsenijević

Emina Muftić, Mirjana Šajinović, Elmedin Leleta, Brane Grubar, Branko Ličen, Matija Bulatović

5) Montaža / *Editing*
Janez Bricelj

2) Scenarij / *Screenplay*
Abdulah Sidran

4) Fotografija / *Cinematography*
Vilko Filač

6) Produkcija / *Production*
Studio Arkadena

3) Igrajo / *Cast*
Davor Janjić, Amir Glamočak,

46

2001: Steklarski blues / *Glazier Blues*



Kot v drugem času, ne v preteklosti in ne v prihodnosti, delavci v steklarni Hrastnik, Slovenija, obdani s hrupom, paro in hipnotičnimi ritmi nikdar počivajočih strojev. Kot da bi potovali v vesoljski ladji, ki jo vodi tiha kraljica stekla.

As if in a different time, neither past nor future, workers in the glass-factory of Hrastnik, Slovenia, surrounded by noise, steam and hypnotic rhythms of never-stopping machinery. It's like a voyage in a spaceship, guided by a quiet queen of glass.

igrani film / *fiction*
13', DCP, čb / *bw*
slovenski jezik / *Slovene*

1) Režija / *Director*
Harry Rag

4) Fotografija / *Cinematography*
Žiga Koritnik

2) Scenarij / *Screenplay*
Harry Rag

5) Montaža / *Editing*
Harry Rag, Matjaž Jankovič

3) Igrajo / *Cast*
Gordana Mohor, Petra Bauman

6) Produkcija / *Production*
Ida Weiss, Bela film – Ljubljana, RTV Slovenija

47

2003: Bizgeci: Češnje / *The Beezes: Cherries*



Bizgeci so pernato ljudstvo, ki živi na področju suhe stepe. Prebivajo v ličnih prostornih kletkah. Udomačenega imajo psa, mačka in človeka.

Beezes are feathered creatures who live on the verge of vast dry grasslands. They live in cute though quite large cages. Their main pets are cats, dogs and humans.

animirani film / *animation*
5', DCP, barvni / *colour*
slovenski jezik / *Slovene*

1) Režija / *Director*
Grega Mastnak

5) Produkcija / *Production*
Studio Maj - Ljubljana, Casablanca – Ljubljana, RTV Slovenija, Planet 9 - Ljubljana, Bad Movies

2) Scenarij / *Screenplay*
Grega Mastnak

3) Animacija / *Animation*
Grega Mastnak

4) Montaža / *Editing*
Igor Pediček



2003: Srce je kos mesa / Heart is a Piece of Meat



Mesar se vsak dan vozi v službo. Nekoč na avtobusu sreča mlado deklo in se zaljubi.

Every day, a butcher goes to work by bus. Suddenly, a girl crashes into his life like a meteorite. The search for love begins.

igrani film / fiction
10', DCP, barvni / colour
slovenski jezik / Slovene

1) Režija / Director
Jan Cvitkovič

2) Scenarij / Screenplay
Jan Cvitkovič

3) Igrajo / Cast
Mojca Fatur, Primož Petko Petko-
všek

4) Fotografija / Cinematography
Simon Tanšek

5) Montaža / Editing
Dafne Jemeršič

6) Produkcija / Production
Studio Arkadena

2007: Every breath you take



Družina se spopade s tragedijo po prometni nesreči, v kateri premine mati, sin pa ostane v komi. Oče in hči, vsak na svoj način, poskušata živeti naprej.

A family faces a tragedy - a car crash claims the life of the mother, and leaves the son in a permanent coma. Father and daughter, each in their own way, try to cope and carry on with their lives.

igrani film / fiction
10', DCP, barvni / colour
slovenski jezik / Slovene

1) Režija / Director
Igor Šterk

2) Scenarij / Screenplay
Igor Šterk, Siniša Dragin

3) Igrajo / Cast
Igor Samobor, Enya Belak, Žan
Perko, Jan Slunečko

4) Fotografija / Cinematography
Simon Tanšek

5) Montaža / Editing
Petar Marković

6) Produkcija / Production
Danijel Hočevar, Igor Šterk
Vertigo - Ljubljana,

A.A.C. Productions,
RTV Slovenija

2004: Child In Time



Ana in Peter se s starši vozita proti domu. Oče je pijan in se grobo prepira z mamo. V strahu pred očetovo naraščajočo jezo Ana in Peter pobegneta iz avta in stečeta v bližnjo cerkev. Nevedoč, da se v cerkvi skrivata otroka, duhovnik cerkev zaklene.

Ana and Peter are driving home with their parents. Father is heavily drunk and arguing with the mother. Scared of father's rage, Ana and Peter escape from the car and hide in the church. Suddenly priest comes and locks all the church doors unaware there are two children hiding inside.

igrani film / fiction
16', DCP, barvni / colour
slovenski jezik / Slovene

1) Režija / Director
Maja Weiss

2) Scenarij / Screenplay
Maja Weiss

3) Igrajo / Cast
Anja Vodušek, Gregor Potočnik,
Polona Juh,

Peter Musevski,
Metod Pevec

4) Fotografija / Cinematography
Bojan Kastelic

6) Montaža / Editing
Peter Braatz

7) Produkcija / Production
Ida Weiss, Bela film - Ljubljana, TV Slovenija

2007: Vučko / Wolfy



Zdravko je upokojenec. Umrla mu je žena, hčerka pa pride le redkokdaj na obisk. Sam je. Nekega dne, ko gre iz trgovine, opazi, da se ljudje, ki imajo pse, v parku pogovarjajo drug z drugim. Zdravko poveže ena plus ena in si pri sosedi sposodi psa Vučka.

Zdravko is retired. His wife died, and his daughter never visits. He is alone. On the way home from the shop one day, Zdravko notices that dog owners in the park talk to each other. So now Zdravko has a plan: he borrows his neighbour's dog, Wolfy.

igrani film / fiction
22', DCP, barvni / colour
slovenski jezik / Slovene

1) Režija / Director
Matevž Luzar

2) Scenarij / Screenplay
Matevž Luzar

3) Igrajo / Cast
Evgen Car, Klemen Slakonja, Uroš
Kaurin, Mojca Fatur, Silva Čušin,

Pia Zemljič, Polona Juh, Suzana Grau,
Mojca Funkl

4) Fotografija / Cinematography
Simon Tanšek

5) Montaža / Editing
Miloš Klausek

6) Produkcija / Production
AGRFT, Univerza Ljubljana



2008: Vem / I Know



Moški si v svoji kleti zgradi mojstrovino. Ženska in deček ga opazujeta. Bog opazuje vse tri.

A man is building a masterpiece in his cellar. A woman and a boy are observing him. God is observing all three of them.

igrani film / fiction
7', DCP, barvni / colour
slovenski jezik / Slovene

1) Režija / Director
Jan Cvitkovič

2) Scenarij / Screenplay
Jan Cvitkovič

3) Igrajo / Cast
Niko Novak, Medea Novak, Miha Gulič

4) Montaža / Editing
Miloš Kalusek

5) Produkcija / Production
Staragara – Ljubljana,
Iluzija, Ljubljana,
100, Vizualni laboratorij,
Potemkinove vasi,
Inforg Studio, Tramal films

2008: Čikorja an' kafe / Chicory 'n' Coffe



Žena je možu vse življenje kuhala cikoriyo namesto prave kave. Njen mož, ki je grobijan in ljudomrznež, prevare ni nikoli opazil, čeprav so zanjo vedeli vsi.

The wife has prepared chicory instead of real coffee for her husband ever since they've been married. The husband, a brute and misanthrope, never sees through her deception, although everyone else knows about it.

animirani film / animation
8', DCP, barvni / colour
slovenski jezik / Slovene

1) Režija / Director
Dušan Kastelic

2) Scenarij / Screenplay
Dušan Kastelic, Iztok Mlakar

3) Fotografija / Cinematography
Dušan Kastelic

4) Animacija / Animation
Dušan Kastelic, Cory Collins

5) Montaža / Editing
Dušan Kastelic

6) Produkcija / Production
Dušan Kastelic
Bugbrain, Inštitut za animacijo

50

2008: Vsak dan ni vsakdan / Every Day Is Not The Same



Tu in tam se zgodi, da neki dogodek poveže več ljudi hkrati. Film predstavlja trenutek v času, ko se usode posameznih ljudi prepletejo in kljub konfliktom, ki jih v nekem trenutku združijo, omogočijo rojstvo novega življenja.

Every now and then, a random event will bring several people together. The film portrays a moment in time when the destinies of certain people intertwine and, despite the conflicts that bring them together, enable new life to be born.

igrani film / fiction
12', DCP, barvni / colour
slovenski jezik / Slovene

1) Režija / Director
Martin Turk

2) Scenarij / Screenplay
Martin Turk

3) Igrajo / Cast
Vladimir Vlaškalič, Boris Cavazza,
Maja Gal Štromar, Robert Prebil,

Barbara Žefran, Tigris Pešič, Ivanka Mežan, Maruša Kink, Sofija Trušnovc

4) Fotografija / Cinematography
Bojan Kastelic

5) Montaža / Editing
Matjaž Jankovič

6) Produkcija / Production
Ida Weiss Bela film – Ljubljana
RTV Slovenija,

2013: Boles



Nekega dne na Filipova vrata potrka prostitutka Tereza in ga zaprosi, naj ji napiše ljubezensko pismo za njenega fanta Bolesa. Čez dva tedna se vrne s prošnjo, naj ji napiše še eno ljubezensko pismo, tokrat v imenu Bolesa in namenjeno njej.

One day Tereza, a prostitute, knocks on Filip's door and asks him to write a love letter for her boyfriend Boles. Two weeks later she returns and asks Filip to write another love letter, this time from Boles to her.

animirani film / animation
12', DCP, barvni / colour
slovenski jezik / Slovene

1) Režija / Director
Špela Čadež

2) Scenarij / Screenplay
Špela Čadež, Gregor Zorc

3) Igrajo / Cast
Katja Levstik, Gregor Zorc

4) Animacija / Animation
Oliver Throm
Leon Vidmar,
Brina Saje Vogelnik,
Špela Čadež

5) Montaža / Editing
Thomas Schmidl

6) Produkcija / Production
Špela Čadež, Martin Roelly, Erik Winker, Tina Smrekar
No History, Videoprodukcija Ž, Film und Fernsehproduktion HUPE, Film und Medien Stiftung NRW

51



FeKKstival: Motovun

V sklopu gostujočih festivalov letošnje leto predstavljamo program najboljših kratkih filmov festivala v Motovunu. Motovun je svoj prvi programski sklop kratkim filmom namenil že pred šestnajstimi leti in se s tem na področju prikazovanja mednarodne produkcije kratkih filmov vzpostavil kot pionir med hrvaškimi festivali.

Danes se na motovunski festivalski poziv vsako leto odzove več tisoč kratkih filmov. Tako je festivalu na voljo širok in izčrpen pregled kinematografske dejavnosti, ki v končni fazi botruje tudi kvalitetnemu končnemu izboru. Veseli smo, da je kurator letošnjega gostujočega programa Andrej Korovljev, uradni selektor sklopa kratkih filmov na motovunskem filmskem festivalu.

In the section of Guest Festivals, we are presenting a selection of the best short films of the Motovun Film Festival. Motovun has first included short films in its program sixteen years ago, and with it, established its position as a pioneer of screening international short films in Croatia.

Nowadays, the festival receives more than a thousand submissions of short films every year, ensuring them a thorough overview of the annual cinematic production and, by extension, a quality selection of films to screen at the festival. We are happy to have Andrej Korovljev, the selector of the short film section in Motovun as a curator of this year's Guest Festival section.



Jajca / Las Pelotas / **Balls**



Nekje v Argentini poteka nogometni turnir za mlade. Ponosna starša Chato in Lopez sta precej na trnih.

A junior football tournament in an Argentine province. Proud parents Chato and Lopez are feeling a little nervous.

Švica, Nemčija / Switzerland, Germany 2009

15', DCP, barvni / colour

španski jezik z angleškimi podnapisi / Spanish with English subs

1) Režija / Director
Chris Niemeyer

2) Scenarij / Screenplay
Pablo Aguilar, Laura Albornoz,
Chris Niemeyer

3) Fotografija / Cinematography
Philipp Koller

4) Montaža / Editing
Gion-Reto Killias

5) Produkcija / Production
H. C. Vogel

CHRIS NIEMEYER

je švicarski režiser in producent.
is a Swiss filmmaker and a producer.

Timing (2000), 30 Sekunden Schweiz (2005)

Slonove noge / Olifantenvoeten / **Elephant Feet**



Thomas je bel tujec v beli deželi, kjer mu je tuja tudi njegova nova služba. V svoji barviti kletki se ne počuti domače, a počasi vseeno naveže stik tam, kjer to najmanj pričakuje.

Thomas is a white foreigner in a white land where his new job is foreign to him. He does not feel at home in his colorful aquarium but slowly makes connections where he least expects.

Nizozemska / Netherlands 2011

13', DCP, barvni / colour

nizozemski jezik z angleškimi podnapisi / Dutch with English subs

1) Režija / Director
Dan Geesin

2) Scenarij / Screenplay
Dan Geesin

3) Fotografija / Cinematography
Mick van Dantzig

4) Montaža / Editing
Esther Rots

5) Produkcija / Production
Esther Rots, Hugo Rots

DAN GEESIN

je producent več kot dvajsetih kratkih filmov. Njegovo delo je bilo razstavljeno in prikazano marsikje: v galeriji Tate Modern, Moma v New Yorku, Centraal Museumu v Utrechtu ter na festivalih v Cannesu, Berlinu, Edinburghu in Rotterdamu.
has produced over 20 short films. His work has participated in Tate Modern, Moma New York, Centraal Museum Utrecht, Cannes film festival, Berlinale film festival, Edinburgh film festival and Rotterdam International film festival.



Km



Moški. Ženska. V avtu. Privezana. Negibna. Kri. Tišina. Ali lahko odpreš vrata in pobegneš?

A man. A woman. In a car. Fastened. Immobile. Blood. Silence. Can you open the door and get out?

Grčija / Greece 2012
11', DCP, barvni / colour
grški jezik z angleškimi podnapisi /
Greek with English subs

1) Režija / Director
Christos Nikou

2) Scenarij / Screenplay
Christos Nikou

3) Fotografija / Cinematography
Thimos Bakatakis

4) Montaža / Editing
Yannis Chalkiadakis

5) Produkcija / Production
Iraklis Mavroidis, Vicky Miha,
Angelos Venetis

CHRISTOS NIKOU (1984)

je v Atenah študiral režijo in scenaristiko. Od leta 2008 deluje kot asistent režije pri celovečernih filmih, kot so Podočnik in drugi. studied directing and script writing in Athens. Since 2008 he has been working as an assistant director for feature films like Dogtooth and others.

Življenje s Hemanom H. Rottom / Život sa Hermanom H. Rottom / Life with Herman H. Rott



Herman H. Rott je podganji panker, ki v neurejenem stanovanju živi sam. Nekega dne ga na poti domov iz bara pijanega zagleda mačja buržujka. Pogled nanj jo očara in mačka se odloči, da se bo k njemu kar preselila.

Herman H. Rott is a rat punker living alone in a messy apartment. One day, a bourgeois cat sees the drunk Herman on his way home from the bar. Enchanted, she decides to move in with him.

Hrvaška / Croatia 2015
11'06", DCP, barvni / colour

1) Režija / Director
Chintis Lundgren

2) Scenarij / Screenplay
Draško Ivezic, Chintis Lundgren

3) Animacija / Animation
Chintis Lundgren

4) Zvok / Sound
Henrik Malmgren

5) Glasba / Music
Več izvajalcev / Various

6) Produkcija / Production
Chintis Lundgren, Draško Ivezic,
Henrik Malmgren

CHINTIS LUNDGREN (1981)

je estonska animatorka, ki trenutno živi na Hrvaškem. Večinoma riše ptiče. is an Estonian animator currently living in Croatia. She mostly draws birds.

Mysterious Swamp (2013), Jäälind (2014)

Arena



V izolirani poljski gorski vasi medse sprejmejo štoparja. Vsega hudega vajeni domačini in trdo življenje ga ves čas preizkušajo, a navsezadnje se kljub vsemu dokaže. A čemu?

A hitchhiker is taken in by a remote Polish mountain community. Tested by the hardened locals and the unforgiving harshness of his new environment he constitutes his presence in the mountains. But to whom do we have to prove ourselves?

Poljska / Poland 2013
23', DCP, barvni / colour
poljski jezik z angleškimi podnapisi /
Polish with English subs

1) Režija / Director
Martin Rath

2) Scenarij / Screenplay
Martin Rath

3) Fotografija / Cinematography
Bartosz Swiniarski

4) Montaža / Editing
Patrik Eriksson

5) Produkcija / Production
Marcin Malatynski,
Lukasz Dlugolecki

MARTIN ROTH

je odrasel v Vzhodnem Berlinu. Študira na oddelku za režijo Poljske narodne filmske šole v Lodzu. grew up in East Berlin. He is a student at the directing department of the Polish National FilmSchool in Lodz.

Co Raz Zostalo Zapisane (2011)



FeKKUS: Trailerama

Če vas jezi, ker zaradi vrste za kokice vedno zamudite vse hype trailerje, ne izpustite naših! Predstavljamo namreč izbor filmskih napovednikov iz skrajnih kotičkov filmske umetnosti in samega roba razuma, ki je nastajal več kot desetletje, saj gre za le redko raziskano področje filmskega ustvarjanja. Na ogled bo izbor najbolj zanimivih in nenavadnih filmskih napovednikov iz vsega sveta: od divje zgodovine eksploatacijskega filma in pionirjev B-produkcije do fantazijskega filma, grozljivk in žanra borilnih veščin. Program je delo MKC Kombinata: mikrokulturnega centra v Zemunu in beograjskega epicentra underground in alternativne kulture.

Kurator programa je član MKC Kombinata Filip Četković.

If you always miss all the hype film trailers by waiting in line for your popcorn, be sure to come and see ours! We're happy to present a selection of movie trailers from the far ends of cinematic art and the edge of reason. A rarely-explored area of filmmaking, it has been compiled for over a decade! We will screen a selection of the weirdest and most entertaining film trailers from all over the world: from the wild history of exploitation movies and B-production pioneers to fantasy film, horror movies and martial arts films. The program section is curated by MKC Kombinata: a micro-culture centre in Zemun and the epicentre of underground and alternative culture in Belgrade.

The program was curated by Filip Četković.



MATINEJA Animateka: Rumeni slon / MATINEE Animateka: Yellow elephant

»Izkazalo se je, da je kratki film idealna forma za razvijanje veščine vodenja pogovora. Čas projekcije dopušča, da film predvajaš, se o njem pogovarjaš in ga po pogovoru še enkrat pogledaš. To se mi je zdelo pomembno, ker so ob ponovnem gledanju v zavesti prisotna doživetja drugih gledalcev ter njihove interpretacije. Gledalec film gleda z novimi očmi. Na tak način hkrati poteka tudi vzgoja strpnosti do različnih mnenj. Po pogovoru z učitelji sem vajo ponovila z otroki. Velikokrat so otroci zapazili več in film doživeli drugače.«

— Mirjana Borčić, pionirka filmske vzgoje na Slovenskem

Z matinejskim programom kratkih filmov za najmlajše na festivalu želimo opozoriti, da je forma kratkega filma še posebej primer- na pri vzgojno-izobraževalnih vsebinah. Kratki film si želimo približati tudi najmlajšemu občinstvu – na prijeten in zabaven način.

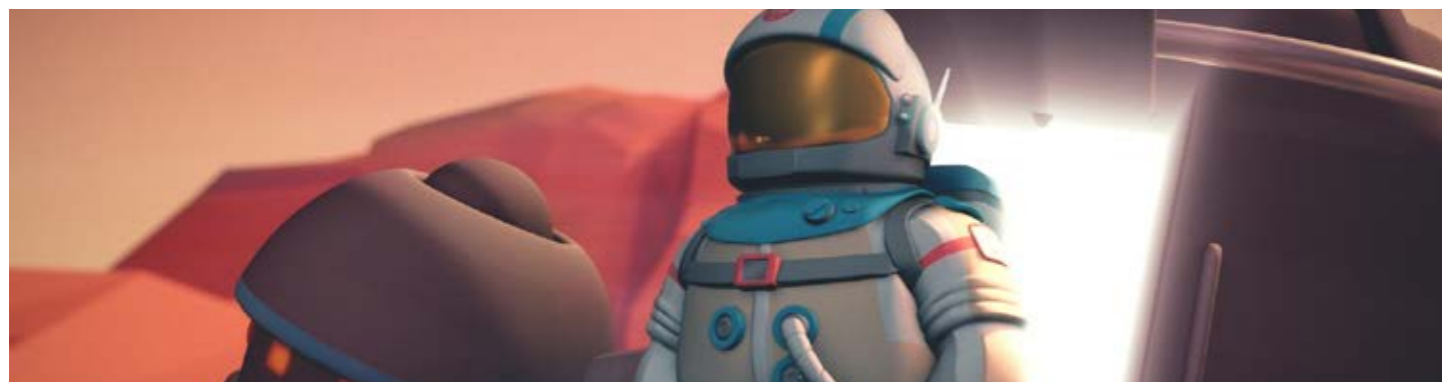
»It turns out that the short film is an ideal platform to develop the skill of conversation. Its duration enables us to screen it, discuss it and then watch it again after having talked about it. That seemed important, because watching it a second time, we become conscious of other viewers' experiences and interpretations. We see the film anew. This way, we are teaching children to be receptive toward different opinions. After talking it over with teachers, I did the same with children. A lot of times, they have observed more and experienced the film in a different way.«

—Mirjana Borčić, the pioneer of film education in Slovenia

By programming a matinee of short films for children into the festival, we would like to draw attention to what a good fit short films and film education are. We hope to introduce short film to the youngest part of the audience—in a fun and an entertaining way.



Astronavt K / Astronaut-K / *Astronaut K*



Po pristanku na pustem planetu daleč stran od kakršnekoli civilizacije se mora neroden astronaut, če hoče preživeti, prilagoditi na novo okolje.

After an unlucky and profoundly clumsy astronaut crash-lands on a deserted planet, his only hope for survival is to adapt to the alien environment.

Švica / Switzerland, 2014
5'40", DCP, barvni / colour

1) Režija / Director
Daniel Harisberger

5) Zvok / Sound
Heinrich-Dieter Hebben, Dominik Di Rosa, Christof Steinmann

2) Scenarij / Screenplay
Daniel Harisberger

6) Glasba / Music
Raphael Ochsenbein

3) Animacija / Animation
Daniel Harisberger

7) Montaža / Editing
Daniel Harisberger

4) Fotografija / Cinematography
Daniel Harisberger

8) Produkcija / Production
Gerd Gockell, Jürgen Haas Hochschule Luzern, Schweizer adio und Fernsehen

Prijatelja / Deux Amis / *Two Friends*



Prijatelja gosenica in žabji paglavec odrasčata v različnih okoljih.

Two friends, a caterpillar and a tadpole, grow up in two different environments.

Francija / France, 2014
4'02", DCP, barvni / colour

1) Režija / Director
Natalija Čerņiševa

4) Glasba / Music
Yan Volsy

2) Scenarij / Screenplay
Natalija Čerņiševa

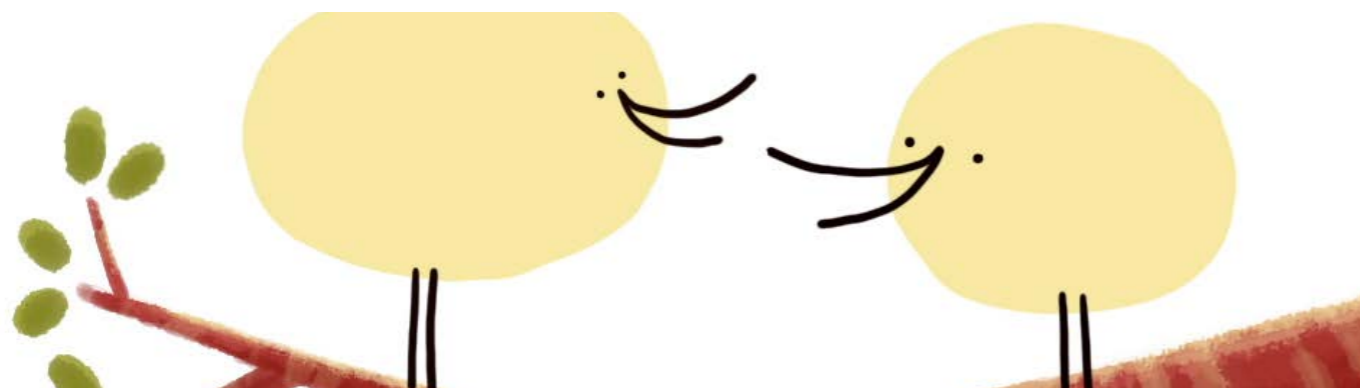
5) Montaža / Editing
Myriam Copier

3) Animacija / Animation
Natalija Čerņiševa

6) Produkcija / Production
Annick Teninge, La Poudrière - École du Film d'Animation

58

Balonasti ptiči / Balloon Birds / *Balloon Birds*



(Zelo) kratka zgodba o prvem srečanju dveh balonastih ptičev. Nato pride še tretji ...

A (very) short story of two balloon birds, meeting each other for the first time, until another one comes ...

Švica / Switzerland, 2014
1', DCP, barvni / colour

1) Režija / Director
Marjolaine Perreten

4) Zvok / Sound
Marjolaine Perreten

2) Scenarij / Screenplay
Marjolaine Perreten

5) Produkcija / Production
Nicolas Bulet, Marjolaine Perreten Nadasy Film

3) Animacija / Animation
Marjolaine Perreten

59

Rokavica / La Moufle / *The Mitten*



Lily z dedkom izdeluje ptičjo hišico, da bodo ptice lažje preživele zimo. K vznožju drevesa, kamor pritrdita ptičjo hišico, odloži svojo rokavico, da bi našle zavetje tudi druge živali na vrtu.

Lily and her grandfather are making a little bird house to help the birds survive the winter. She puts one of her mittens at the foot of the tree where they have fastened the bird house for the other animals to find shelter as well.

Francija, Belgija / France, Belgium, 2014
8'07", DCP, barvni / colour

1) Režija / Director
Clémentine Robach

4) Zvok / Sound
Falter Bramnk, Nils Fauth

2) Scenarij / Screenplay
Arnaud Demuyck

5) Glasba / Music
Falter Bramnk

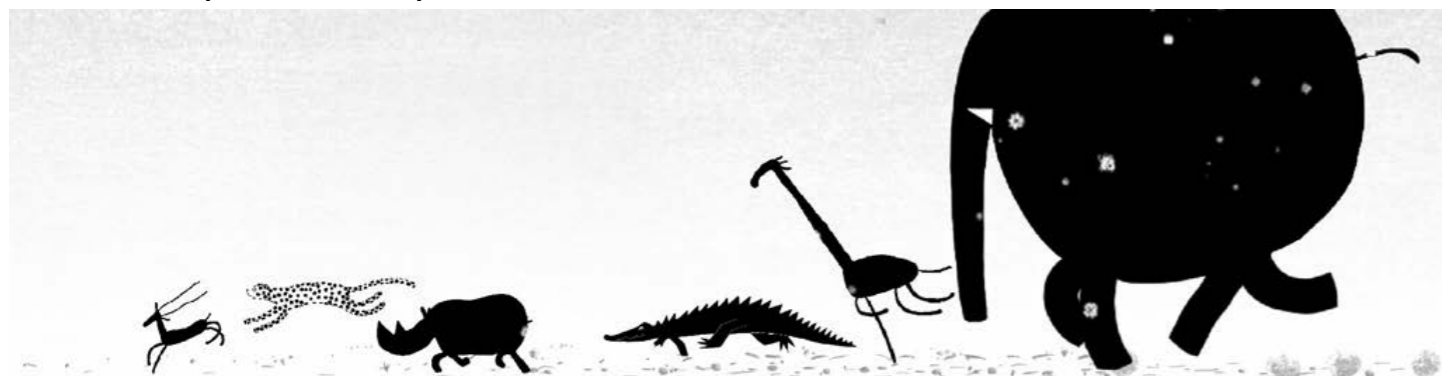
3) Animacija / Animation
Clémentine Robach, Nicolas Liguori, Élise Catros

6) Montaža / Editing
Nicolas Liguori, Corine Bachy

7) Produkcija / Production
Arnaud Demuyck



Snežinka / Snežinka / *Snowflake*



Afriški deček prejme pismo, v katerem najde papirnato snežinko. Tako mu je všeč, da ga začne zanimati, kakšen je pravi sneg.

A little African boy receives a letter. In it, he finds a snowflake made of paper. He likes it so much that he begins to wonder what real snow looks like.

Rusija / *Russia*, 2012
5'42", DCP, barvni / *colour*

1) **Režija / Director**
Natalija Černiševa

4) **Fotografija / Cinematography**
Natalija Černiševa

2) **Scenarij / Screenplay**
Natalija Černiševa

5) **Zvok / Sound**
Pavel Pogudin

3) **Animacija / Animation**
Olga Černova,
Natalija Černiševa,
Ksenija Ustujaninova

6) **Glasba / Music**
Aleksandr Babin

7) **Produkcija / Production**
Vladimir Gasijev, Studio Pchela

Carte blanche: Housebound Tour

Housebound je nadaljevanje serije projektov Anne Winter in Laure Conway. Ti raziskujejo umetnost, ki nastaja doma. Namesto pripovedi filme s programa povezuje njihov geografski izvor: dom obeh ustvarjalcev.

Avtorici programa v Evropi predstavljata sodobno ameriško neodvisno produkcijo »naredi-sama«. Zastopata skupino filmarjev, ki finančna sredstva pri ustvarjanju nadomeščajo s podporo v nevidnih, a prodornih omrežjih, ki se vzpostavljajo skozi različna sodelovanja znotraj umetniških skupnosti.

Projekt Housebound se torej veseli produkcije »naredi-sama«, avantgardnih in eksperimentalnih praks, ter hkrati razvija njihove zmožnosti v pogojih poznega kapitalizma. Zoperstavlja se ekonomski prikrajšanosti, družbeni odtujenosti in političnemu defranšizingu. Poleg tega si projekt prizadeva zgraditi mostove med alternativnimi umetniškimi prizorišči Evrope in Severne Amerike, ki so drug od drugega najpogosteje ločeni.

Housebound is the continuation of a series of projects by artists Anna Winter and Laura Conway exploring art making in the home. As opposed to being bound by a narrative puddy these films are connected by their geographic point of origin—the artists' home.

Anna Winter and Laura Conway are screening American DIY works in Europe. They represent a group of artists and filmmakers who lack funds and have therefore formed invisible and pervasive structures of support through collaboration in artistic communities.

Housebound is therefore an attempt to celebrate and further the ability of DIY to melt the burden of conditions of economic poverty, social alienation and political disenfranchisement experienced by avant-garde and experimental artists under conditions of late-capitalism. We hope to bridge the often-disconnected underground art scenes of Europe and the United States.

Slon in kolo / Le vélo de l'éléphant / *The Elephant and The Bicycle*



Slon živi v mestu med ljudmi in dela kot smetar. Nekoč vidi ogromen plakat z oglasom za kolo. Po velikosti bi bil kot nalašč zanj! Dogodek slonu spremeni življenje: do tega kolesa bo prišel, pa naj stane, kar hoče!

An elephant lives in town among people, working as sweeper. One day, he sees an enormous billboard which advertises a bike—it seems to fit his size. From that moment on, the elephant's life changes: he has to have this bike, no matter what!

Francija, Belgija / *France, Belgium*, 2014
9', DCP, barvni / *colour*

1) **Režija / Director**
Olesya Shchukina

4) **Fotografija / Cinematography**
David Tutevoix

2) **Scenarij / Screenplay**
Olesya Shchukina

5) **Zvok / Sound**
Philippe Fontaine

3) **Animacija / Animation**
Lucrece Andraeae,
Marjolaine Parot,
Olesya Shchukina

6) **Glasba / Music**
Yan Volsy

7) **Produkcija / Production**
Folimage / La Boite... productions



FeKK OFF: Luksuz

Filmi, nastali na mednarodni delavnici dokumentarnega filma Luksuz produkcije

Pod okriljem Luksuz produkcije iz Krškega se po Sloveniji že več kot desetletje odvijajo brezplačne poletne filmske delavnice, ki vsako leto pritegnejo ogromno mladih udeleženk in udeležencev iz najrazličnejših držav. Povsem svež – julijski – izbor tako nastalih dokumentarnih filmov bomo na festivalu v spremljevalnem programu prikazali že prvi dan.

Delovanje Luksuz produkcije je za slovenski filmski prostor izjemno dragoceno. Je neprekinjeno beleženje družbene realnosti, kot jo doživljamo tukaj in zdaj, obenem pa pod budnim očesom mentorjev in mentoric – pogosto priznanih režiserjev – sooblikuje novo generacijo uspešnih filmskih ustvarjalcev in ustvarjalcev.

Četudi je bila Luksuz produkcija z Vesno za posebne dosežke nagrajena šele nedavno, njena zgodovina skupaj s prvimi izdelki videoprodukcije Društva zaveznikov mehkega pristanka sega že v leto 1997. V produkcijskem smislu je bil njihov prvi resnejši projekt Naprej, ki ga je posnel režiser Boris Petkovič. Kratki film je bil tako doma kot v tujini sprejet več kot uspešno. Z letom 2001 je intenzivno izobraževanje na področju filma in videa, ki ga nudi Luksuz produkcija, postalo stalnica. Od tedaj so izvedli na ducate mednarodnih delavnic in producirali na stotine kratkometražnih dokumentarcev, med vrste svojih predavateljev in predavateljic pa večkrat povabili tudi uveljavljene cineaste, kot so Želimir Žilnik, Igor Bezinović, Jure Černec, Boris Petkovič, Jurij Meden, Nemanja Babić, Marko Cvejić, Incredible Bob in druge.

Films made by the participants of the international documentary workshop organised by Luksuz production

Luksuz production from the town of Krško has now been organising free summer documentary film workshops for more than a decade. Each year, these workshops draw together a number of young people from all over Europe. In the accompanying program of our festival, we are happy to present a fresh selection of these films, made in July.

The work that Luksuz production is doing is precious for a cultural landscape such as the one in Slovenia. It is a continuous record of social reality of here and now. At the same time, its mentors, often renowned filmmakers themselves, are helping shape a new generation of young and successful film talents.

Recently awarded a Vesna for special achievement, the history of Luksuz production starts in 1997. Production-wise, the first big milestone was their fiction short Forward made by Boris Petkovič. The film has garnered wide attention at home and abroad. Since 2001, Luksuz production's filmmaker training has become a regular. They have organised dozens of international workshops and produced hundreds of short documentaries, often with established cineasts offering to work as their mentors. Among them are Želimir Žilnik, Igor Bezinović, Jure Černec, Boris Petkovič, Jurij Meden, Nemanja Babić, Marko Cvejić, Incredible Bob and others.

Kje sem? / Where am I?



»Kje sem?« se sprašujejo azijski turisti, ko raziskujejo Ljubljano. Sveže mleko je le eden od vrhuncev njihovega potovanja

»Where am I?« is a question that Asian tourists ask themselves when exploring Ljubljana. Finding fresh milk is just one of the highlights of their trip.

Slovenija / Slovenia, 2015
8', DCP, barvni / colour,
angleški jezik / English

1) Režija / Director
Julia Minet, Jovana Stojaković

2) Produkcija / Production
Tom Gomizelj

Film je nastal kot delo skupine avtorjev na delavnici dokumentarnega filma poleti 2015. The film was made by a group of filmmakers at the documentary film workshop in the summer of 2015.

Rog



Rog je zapuščena tovarna koles, ki so jo zavzeli skvoterji in jo spremenili v ilegalen kreativni in socialni center. Dokumentarec ugotavlja, zakaj je prebivalcem Roga ta postal njihov drugi dom.

Rog is an abandoned bike factory that was squatted and turned into an illegal creative and social centre. The documentary explores what makes Rog a home away from home for its inhabitants.

Slovenija / Slovenia, 2015
9', DCP, barvni / colour,
Slovenski jezik z angleškimi podnapisi / Slovene with English subs

1) Režija / Director
Joy McKeon, Quentin Roddier

2) Scenarij / Screenplay
Joy McKeon, Quentin Roddier

3) Fotografija / Cinematography
Quentin Roddier

4) Produkcija / Production
Tom Gomizelj

Film je nastal kot delo skupine avtorjev na delavnici dokumentarnega filma poleti 2015. The film was made by a group of filmmakers at the documentary film workshop in the summer of 2015.



Kraljeve koze / Royal goats



Kratek profil Jurija Berlota, lastnika gradu v Mengšu, ki se večino časa ukvarja z vzrejo stotih koz.

A short documentary profile of Jurij Berlot. He is the owner of a castle in Mengeš, where he spends most of his time breeding a herd of a hundred goats.

Slovenija / Slovenia, 2015
8', DCP, barvni / colour,
slovenski jezik z angleškimi podnapisi /
Slovene with English subs

1) Režija / Director
Romana Biljak Gerjevič, Celine
Vandenbergh, Eva Kuhar, Sara
Lucas

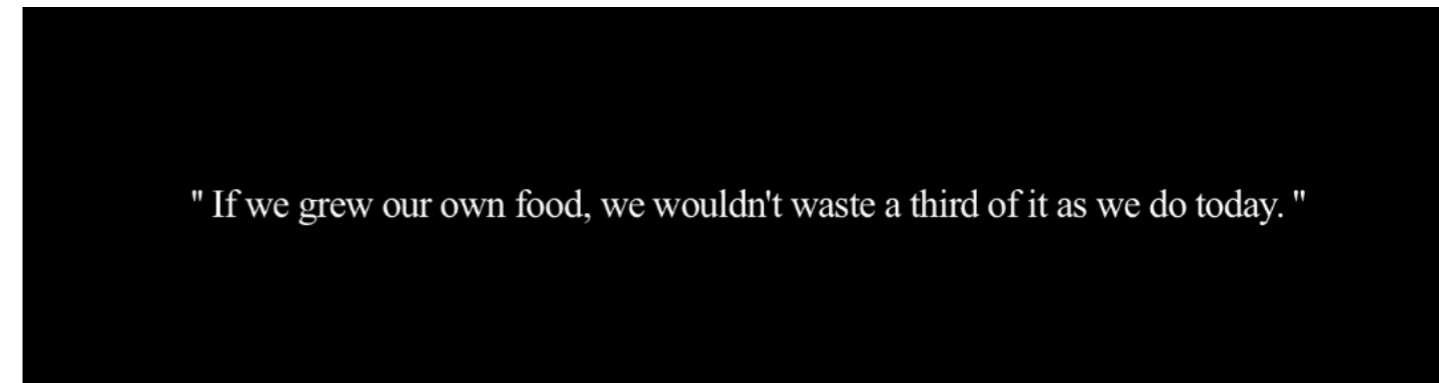
3) Fotografija / Cinematography
Romana Biljak Gerjevič,
Celine Vandenbergh, Eva Kuhar,
Sara Lucas

Film je nastal kot delo skupine avtorjev na delavnici dokumentarnega filma poleti 2015. The film was made by a group of filmmakers at the documentary film workshop in the summer of 2015.

2) Scenarij / Screenplay
Romana Biljak Gerjevič, Celine
Vandenbergh, Eva Kuhar, Sara
Lucas

4) Produkcija / Production
Tom Gomizelj

No Waste, Go Funny



Linda se odloči en teden živeti tako, da ne bo pridelala nobenih odpadkov.

Linda decides that she will not produce any waste for a week.

Slovenija / Slovenia, 2015
7', DCP, barvni / colour,
portugalski jezik z angleškimi podnapisi /
Portuguese with English subs

1) Režija / Director
Linda Fernandes

3) Fotografija / Cinematography
Linda Fernandes

LINDA FERNANDES
je dokončala Šolo inovacijskih in kreativnih tehnologij v Lisboni. Dokumentarni film je pobilže spoznala na delavnici Luksuz produkcije. has finished the School of Innovation and Creation Technologies in Lisbon. Her first close encounter with documentary film was at the Luksuz production workshop.

2) Scenarij / Screenplay
Linda Fernandes

4) Produkcija / Production
Tom Gomizelj

Stara roba, nova raba / Old Things, New Use



Obsedeni smo s kupovanjem novih reči. Nekateri se trudijo vdihniti novo življenje starim stvarjem.

We are obsessed with always buying new things. There are people that are trying to give new life to old things.

Slovenija / Slovenia, 2015
7', DCP, barvni / colour,
slovenski jezik z angleškimi podnapisi /
Slovene with English subs

1) Režija / Director
Samantha Corr

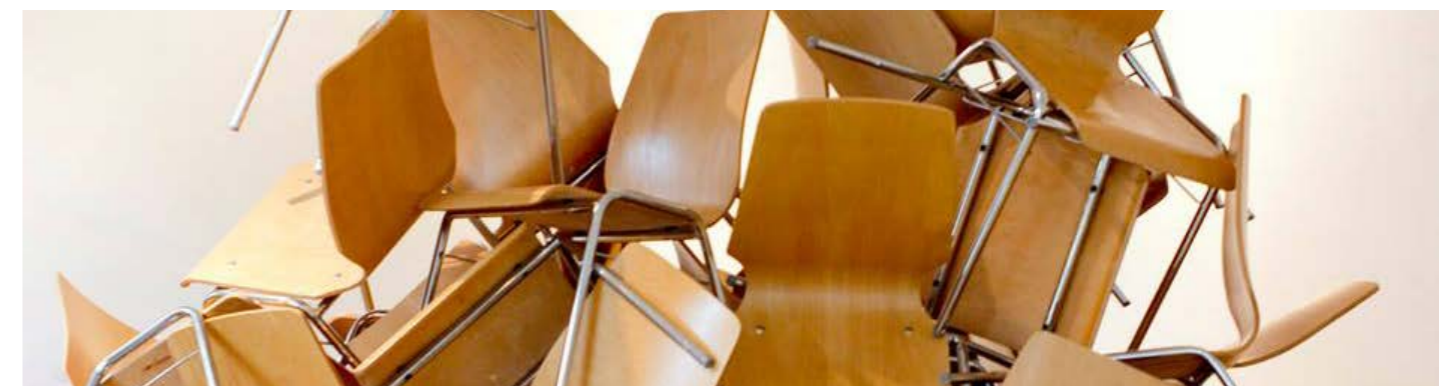
3) Fotografija / Cinematography
Samantha Corr

SAMANTHA CORR
se je vedno zanimala za filme. Med študijem je postala zagreta za snemanje kratkih dokumentarcev o osebnih in družbenih problemih. always had an interest in films and filmmaking. In college, she found her passion for making her own short documentary films focusing on personal and social issues.

2) Scenarij / Screenplay
Samantha Corr

4) Produkcija / Production
Tom Gomizelj

Seeker



Sem ... Včasih.

I am ... Sometimes.

Slovenija / Slovenia, 2015
10', DCP, barvni / colour,
angleški in hrvaški jezik z angleškimi
podnapisi /
English, Croatian with English subs

1) Režija / Director
Toma Zidič,
Petra Grobrenski,
Jen Hesnan

2) Produkcija / Production
Tom Gomizelj

Film je nastal kot delo skupine avtorjev na delavnici dokumentarnega filma poleti 2015. The film was made by a group of filmmakers at the documentary film workshop in the summer of 2015.



Who the Fuck is Tito?



Ljubljana, 2015. Tito je še vedno živ

Ljubljana, 2015. Tito is still alive.

Slovenija / Slovenia, 2015
9', DCP, barvni / colour,
slovenski in hrvaški jezik z angleškimi
podnapisi /
Slovene, Croatian with English subs

1) Režija / Director
Charlene Biju,
Pauline de Lataillade

2) Scenarij / Screenplay
Charlene Biju,
Pauline de Lataillade

3) Fotografija / Cinematography
Ivor Hodulak

4) Produkcija / Production
Tom Gomizelj

Film je nastal kot delo skupine avtorjev na delavnici dokumentarnega filma poleti 2015. *The film was made by a group of filmmakers at the documentary film workshop in the summer of 2015.*

Čevlji vedo? / Shoe Knows?



V različnih mestih povsod po svetu z žic nad ulicami visijo čevlji. Zakaj visijo v Ljubljani?

There are shoes hanging on wires in different cities around the world. We are trying to find out why there are hanging shoes in Ljubljana.

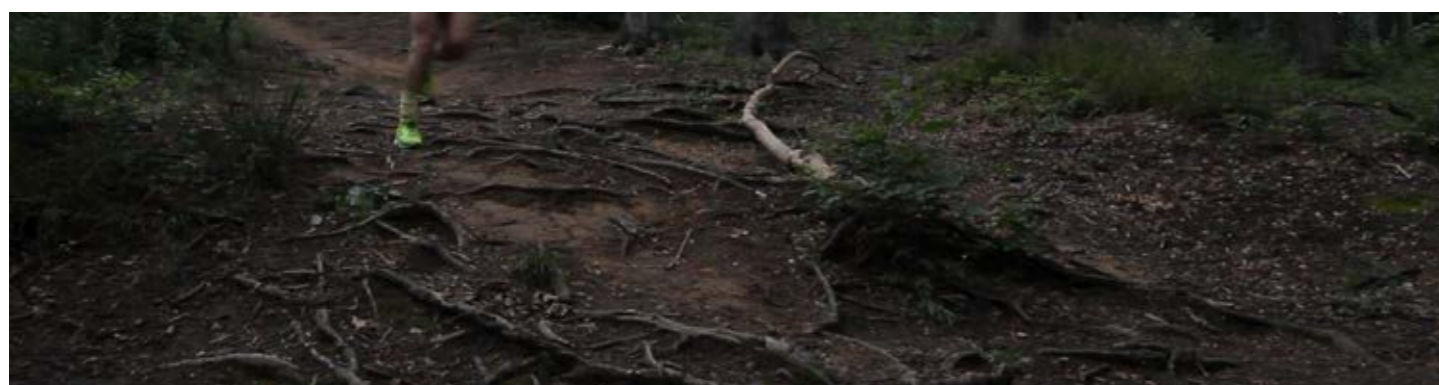
Slovenija / Slovenia, 2015
9', DCP, barvni / colour,
slovenski in angleški jezik z angleškimi
podnapisi /
Slovene, English with English subs

1) Režija / Director
Nicolas Ahlin,
Juliette El Kadiri,
Eric Poupounot,
Leo Vitasovič

2) Produkcija / Production
Tom Gomizelj

Film je nastal kot delo skupine avtorjev na delavnici dokumentarnega filma poleti 2015. *The film was made by a group of filmmakers at the documentary film workshop in the summer of 2015.*

Sled / Trail



Tek je način življenja. Ampak zakaj se odločimo teči?

Running is a way of life. But why do we choose to run?

Slovenija / Slovenia, 2015
7', DCP, barvni / colour,
portugalski, slovenski in hrvaški jezik z
angleškimi podnapisi /
Portuguese, Slovene, Croatian with
English subs

1) Režija / Director
Queijo Barroco,
Tina Janc,
Tjaša Kalkan,
Lun Sevnik

2) Produkcija / Production
Tom Gomizelj

Film je nastal kot delo skupine avtorjev na delavnici dokumentarnega filma poleti 2015. *The film was made by a group of filmmakers at the documentary film workshop in the summer of 2015.*



FeKK OFF: AGRFT

Drugi OFF program FeKK festivala kratkega filma v Ljubljani ponuja tri filme študentov filmske režije na ljubljanski Akademiji za gledališče, radio, film in televizijo, ki so v pretekli sezoni dosegli največ vidnih priznanj.

Prav študent filmske režije je tisti, ki se s kratko formo ukvarja celotno izobraževanje na akademiji, vendar pa svoje delovanje v tem času pogosto doživlja kot vajo ali zgolj pot do cilja. Tako študentski filmi velikokrat ostanejo spregledani. Z izpostavljanjem mladih talentov želimo sedanje in bodoče študente filmskih vsebin spodbuditi k večjemu festivalskemu angažmaju. Verjamemo, da se na ta način kratek film v našem prostoru lahko okrepi in postane opazen tudi na mednarodnem prizorišču.

The second OFF program offers three films made by students of the Academy for theater, radio, film and television in Ljubljana, which gained most visible success. A student of film direction spends his whole education at the academy making short films, but unfortunately most students see their work only as a path towards their goal. For this reason student films often go unnoticed. By exposing young talents we want to encourage present and future students of film to get more engaged festival wise. We believe that this is the way to make Slovene short film stronger and gain more international attention.

Mladi Menendes / *Diego Menendes: The early years*



Diego Menendes je alternativni slovenski filmar. Ko z dobrodušnim prijateljem in igralcem Prletom z novo spletno serijo naletita na mešane odzive, Diego zapade v avtorsko krizo. Začne ugotavljati, da bo moral umetniško napredovati - a le, če se mu bo najprej uspelo rešiti iz dokumentarnega filma o sebi.

Diego Menendes is an alternative Slovene film maker. When his hearted friend and actor Prle and him don't get the best reaction to their new web series, Diego falls into a creative crisis. He starts to realise, that he must advance artistically – but only if he makes it out of a documentary about himself.

Slovenija / Slovenia 2014

28', DCP, barvni / colour
slovenski jezik z angleškimi podnapisi / Slovene with English subs

1) Režija / Director
Peter Bizjak

2) Scenarij / Screenplay
Peter Bizjak

3) Fotografija / Cinematography
Rok Kajzer Nagode

4) Montaža / Editing
Matic Drakulič

5) Produkcija / Production
AGRFT Univerza Ljubljana

PETER BIZJAK (1987)

končuje študij filmske režije na ljubljanski AGRFT. is finishing his studies of film direction at Academy of theatre, radio, film and television in Ljubljana.

Pomladi Spring (2013)

Prespana pomlad / *The springtime sleep*



Svet je za Jasno naenkrat postal drugačen ali pa je bil tak že od nekdaj. Tega ne namerava ugotoviti, raje izkuša zdaj, takšnega kot je. V istem početju spozna Perota, mlajšega fanta, ki se ji zdi malo sumljiv, ampak »kul« in skupaj se napotita k spoznanju, kako nepomembno je to, kar je bilo in kar ju še čaka.

World is all of a sudden different for Jasna or maybe it has been that way for ever. She has no intention of finding that out, she just tastes now as it is. Doing that she meets Pero, a younger boy who seems a bit suspicious but also cool and together they start realizing how unimportant it is what has happened and what has yet to come.

Slovenija / Slovenia 2014

20', DCP, barvni / colour
hrvaški jezik z angleškimi podnapisi / Croatian with English subs

1) Režija / Director
Dominik Mencej

2) Scenarij / Screenplay
Dominik Mencej

3) Fotografija / Cinematography
Rok Kajzer Nagode

4) Montaža / Editing
Tina Novak

5) Produkcija / Production
AGRFT Univerza Ljubljana

DOMINIK MENCEJ (1987)

je rojen v Domžalah. Končal je študij režije na ljubljanski AGRFT. was born in Domžale. He got earned his film direction degree at AGRFT in Ljubljana.

Smeti Garbage day (2010)



Rejnica / Foster mom



Življenjski krog rejnice Bernarde se utaplja ter žari skozi preplet preteklosti in prihodnosti usodnih odločitev.

Circle of life of a foster mom Bernarda is drowning and glowing in a tale about her past and its effects on her present.

Slovenija / Slovenia 2014
29', DCP, barvni / colour
slovenski jezik z angleškimi podnapisi /
Slovene with English subs

1) Režija / Director
Miha Možina

2) Scenarij / Screenplay
Miha Možina

3) Fotografija / Cinematography
Jan Perovšek

4) Montaža / Editing
Matic Drakulič

5) Produkcija / Production
AGRFT Univerza Ljubljana

MIHA MOŽINA (1990)
se je rodil v Ljubljani, kjer zaključuje študij filmske režije na AGRFT.
was born in Ljubljana where he is finishing his studies in film direction at AGRFT.

Sesalnik The vacuum cleaner (2013)

FeKK INSTANT KULT Dalibor Barič: Neznane energije, neidentificirani občutki (Nepoznate energije, neidentificirani osjećaji) / FeKK INSTANT CULT Dalibor Barič: »The Unknown Energies, Unidentified Emotions«

FeKK instant kult Neznane energije, neidentificirani občutki je ekperimentalni film 21. stoletja. Estetsko dovršen hibrid za svojo osnovno zgradbo uporablja found footage – arhivske posnetke najdene na internetu, katere s tehnikami animiranega filma predeluje v klasično narativo igranega filma. Spretno brisanje mej med različnimi kategorijami film nadgrajuje še s stapljanjem filmskih žanrov. Glavni lik (in njegova femme fatale), pobeglel iz zimzelenega film noir-ja ter umeščen v bizarno znanstveno fantastično retro sliko prihodnosti, je na skrivni preiskovalni misiji, ki ga z elementi duhovne introspekcije nežno pelje skozi pravi film detekcije.

Na inovativen, vizualno dojemljiv in pronicljiv način režiser orje ledino vsem DIY-jevcem priklopljenim na world wide web in suvereno pokaže, da se v navidez hladnem, brezosebnem in brezkončnem internetnem arhivu skrivajo filmi prihodnosti. Svojo instant kultnost je film dokazal in jo še dokazuje s selekcijami in nagradami na vseh večjih festivalih v regiji in širše.

FeKK's instant cult Unknown energies, unidentified emotions is an experimental film of the 21st century. For its basic structure this aesthetically impeccable hybrid uses found footage – archive videos found on the internet, which are then reshaped into a classic narrative of a fiction film by applying techniques of animation. This adept composite of different categories is then upgraded by merging various film genres. The main character (and his femme fatale), who's escaped from an evergreen film noir and has been placed into a bizarre sci-fi retro image of the future, is on a secret mission, which leads him through a genuine film of detection infused with elements of spiritual introspection.

The director breaks new ground for all the DIYers connected to the World Wide Web in an innovative, visually perceptive and insightful way and shows that the seemingly cold, impersonal and infinite internet archive is where the films of the future are to be found. The film confirmed its cultness by being selected and awarded by all the major festivals in the region and worldwide.



Nepoznate energije, neidentificirani osjećaji / Neznane energije, neidentificirani občutki / Unknown energies, unidentified emotion



72 Tajna Fundacija financira delo Inštituta za raziskovanje parapsiholoških fenomenov in mentalnih filmov. Korespondenca med Fundacijo in Inštitutom se opravlja preko izbranega izvrševalca. Zaradi objektivnega in zaupnega izvrševanja Fundacija uporablja agente z inducirano, sintetično identiteto. Ta proces začasno popolnoma potlači pravo osebnost agenta. Izvrševalec Isidor Dukas pride na Inštitut in rutinska kontrola testnega subjekta se spremeni v brezkončni labirint.

A secret Foundation is financing the work of a parapsychological phenomena and mental film research institute. Correspondence between the Foundation and the institute runs through a chosen reporter. In order to be informed objectively and confidentially, the Foundation uses agents with induced synthetic identity. This process temporarily curbs the agents' true personality. Reporter Isidor Dukas arrives to the institute. Facing one of the test subjects, something which was supposed to be routine control turns into an infinite labyrinth.

Hrvaška / Croatia 2015
40', DCP, barvni / colour
hrvaški jezik z angleškimi podnapisi /
Croatian with English subs

Režija / Director
Dalibor Barić, Tomislav Babić

Scenarij / Screenplay
Dalibor Barić, Tomislav Babić

Animacija / Animation
Dalibor Barić

Produkcija / Production
Kinoklub Zagreb

DALIBOR BARIĆ (1974)
je multimedijški umetnik, ki živi in dela v Zagrebu. Je avtor kratkih animiranih in eksperimentalnih filmov, glasbenih videospotov, festivalskih napovednikov, instalacij, risb in kolažev. Ukvarja se z glasbo in nastopa kot VJ.
is a multimedia artist who lives and works in Zagreb. He is an author of short animations and experimental films, music videos, festival trailers, installations, drawings and collages. He works with music and performs as a VJ.

Annezijak na plaži (2013), The Spectres of Veronica (2011), Nova hipi budućnost (2011), Pain So Light That Appears As Tickle (2010), The Mind from Nowhere (2010), The Horror of Dracula (2010), Ghost Porn in Ectoplasm! But How? (2010), Nymph Gloss Atari (2010).

TOMISLAV BABIĆ
je skladatelj glasbe za film, televizijo in teater. Na UCBS univerzi v ZDA študira kompozicijo in elektronsko glasbo. Sklada tudi komorno glasbo in eksperimentalno elektroniko. Ukvarja se z oblikovanjem in postprodukcijo zvoka ter občasno sodeluje kot scenarist in montažer.
is a music composer for film, television and theatre. He is studying composition and electronic music at the UCBS University in the USA. He also composes chamber music and experimental electronic music. He does sound design and postproduction and occasionally works as a scriptwriter and film editor.

FeKK IT! Okrogla miza MEDIA: Koprodukcije / FeKK IT! Round table MEDIA: Coproductions

Mednarodne filmske koprodukcije so pogosto lahko (edina) pot do uspešne realizacije in distribucije celovečernih in kratkometražnih filmov. V majhnem prostoru, kakršen je naš, so še posebej dobrodošle, vendar pa zahtevajo določeno znanje in angažma. FeKK okroglo mizo organizira v sodelovanju s Centrom Ustvarjalna Evropa MEDIA. Da bi opredelili okvire koproduciranja kratkih filmov v regiji, smo povabili mednarodne strokovnjake, financerje ter filmske producente iz Slovenije in držav nekdanje Jugoslavije, ki bodo razpravljali o možnostih, pogojih ter prednostih in slabostih koprodukcijskega sodelovanja.

International film co-productions are often (the only) way to make and distribute both short and feature films. They are especially needed within a small film industry such as the one in Slovenia. However, they require certain skills and commitment. The panel discussion is organised by FeKK in cooperation with MEDIA Creative Europe Desk Slovenia. Wanting to define the frame of short film co-producing in the region, we have invited international experts, financiers and film producers from Slovenia and the countries of ex-Yugoslavia to discuss the options, conditions for and the pros and cons of co-producing a film.

GOSTJE

Vanja Kaluđerčić
strokovnjakinja in poznavalka trendov na področju kratkega filma v Evropi. Študij je končala v Ljubljani. Bila je ena izmed pobudnic za ustanovitev festivala Kino Otok, danes pa deluje kot filmska selektorica, strokovna sodelavka ter tutorica in odločevalka na priznanih mednarodnih filmskih festivalih in usposabljanjih, kot so Sarajevski filmski festival, danski festival CPH:DOX, francoski Les Arcs, European Short Pitch, Torino Film Lab in drugi.

Jožko Rutar
direktor Slovenskega filmskega centra

Miha Černec
producent, produkcijski hiši Staragara in Tramal films

Marina Gumzi
producentka, produkcijska hiša Nosorogi

Sanja Ravlić
Predstavnica Hrvaškega avdiovizualnega centra ter producenti kratkih filmov iz regije z izkušnjami z mednarodnimi koprodukcijami.

Pogovor bo povezoval **Igor Prassel**, programski direktor festivala animiranega filma Animateka, direktor Festivala slovenskega filma in umetniški svetovalec Hrvaškega avdiovizualnega centra.

GUESTS

Vanja Kaluđerčić
an expert in European trends in the field of short film. She studied in Ljubljana and is one of the founders of the Kino Otok Isola Cinema Film Festival. Today, she is working as a programmer and a consultant and decision maker for major international film festivals and workshops, for example Sarajevo Film Festival, CPH:DOX in Denmark, Les Arcs in France, European Short Pitch initiative, Torino Film Lab training program, etc.

Jožko Rutar
Director of the Slovene Film Centre

Miha Černec
producer Staragara and Tramal films production companies

Marina Gumzi
producer, Nosorogi production company

Sanja Ravlić
Representative of the Croatian Audio-visual Centre and regional short film producers with experiences in international co-productions.

The discussion will be moderated by **Igor Prassel**, the artistic director of the International Animated Film Festival in Ljubljana, the director of the Slovene Film Festival and art advisor at the Croatian audiovisual center.

FeKK IT! Predavanje Temporama: Low budget produkcija / FeKK IT! Temporama lecture: Low budget production

Filmsko društvo Temporama je bilo ustanovljeno leta 2013 z namenom zbiranja in druženja mladih in perspektivnih ustvarjalcev na področju slovenskega filma ter podpiranja njihovega nadaljnega umetniškega delovanja. V preteklih dveh letih in pol se je društvu tako pridružilo že lepo število perspektivnih članov iz mnogih panog, povezanih s filmskih ustvarjanjem. Ker situacija za mlade filmarje pri nas ni najbolj ugodna in ker ti le s težavo pridobivajo prepoznavnost in nove izkušnje, jim društvo nudi vso potrebno podporo pri realizaciji njihovih projektov, hkrati pa jih povezuje z vrstniki in somišljeniki, s katerimi radi ustvarjajo. Tosja Flaker Berce in Juš Premrov sta dva izmed najbolj aktivnih članov društva. Lansko poletje sta v okviru filmske delavnice Muvit60 režirala kratek igrani film Vse najboljše, ki je v tekmovanju zasedel drugo mesto. Na predavanju v hostlu Trezor bosta povedala, kako je potekala 60-urna produkcija tega 7-minutnega filma z omejenim časom, omejenimi sredstvi, omejeno tehnično ekipo in omejeno količino spanja. Predstavila bosta režijske in produkcijske pristope, s katerimi je tudi v skorajda nemogočih pogojih dokazano mogoče snemati, ter (mogoče) povedala tudi besedo ali dve o svojih prihodnjih projektih.

Andraž Jerič, predsednik društva Temporama

Film association Temporama was founded in 2013 as a platform for young promising Slovene film artists in order to support their work. In the past two and a half years Temporama gained a number of members working in different areas of filmmaking. Since the situation in Slovenia isn't particularly kind to young film makers, Temporama offers a unique terrain, where they can gather, create and evolve as artists.

Tosja Flaker Berce and Juš Premrov are two of the most active members of our association. Last year they achieved an award at the Muvit 60x60 workshop, where they directed a short fiction film Happy birthday.

They will present their work, talk about low budget production and explain how great things can be done even when the conditions are not great at all.

Andraž Jerič, president of film association Temporama

Post FeKKtum: Nagrade FeKK 2015 / Post FeKKtum: FeKK 2015 Awards

FeKK YU zmagovalec / FeKK YU winner

Sve je više stvari koje dolaze / Vedno več stvari prihaja / Many more things to come

Jelena Gavrilović

Eksplikacija žirije:

Vedno več stvari prihaja na prelep način pove pripoved o posamezniku, ki se v ne najboljših časih bori za dobro svoje družine. Zgodba je nežno prikazana skozi oči mlade ženske, ki obišče svoj dom in se sooča z odnosi, ki jih je pretresla vseprisotna ekonomska kriza. V takšnem svetu pogosto izgubimo svoje vloge in identitete; otroci postanejo odrasli in vsi se bojujejo s svojo novo stvarnostjo. Vedno več stvari prihaja ne poskuša ponujati odgovorov, pač pa nas sooča z resničnostjo, ki je doletela družine, ki so se nekoč upravičeno smatrale za srednji razred in namiguje na to, da odgovori ne bodo najdeni kmalu, niti ne bodo prišli zlahka.

Jury explication:

Many more things to come is a beautifully told story of an individual who is battling to make its family function in dysfunctional times. The story is subtly told through the eyes of a young woman who is visiting home and coping with shaken relationships caused by over present economic crises. In such a world, we often lose our roles and identities; children become grownups and everyone is struggling with their new realities. Many more things to come does not try to give us any answers, it is rather confronting us with a reality of what was once middle class family, suggesting that answers are not going to come neither so soon nor easy.

FeKK SLO / K3 finalisti / FeKK SLO / K3 finalists

Indigo

Fabris Šulin

Eksplikacija žirije:

Indigo raziskuje notranji svet nastopajočih ter uporablja precizno mizansceno in montažo za ustvarjanje samozavestne filmske metafore, ki govori o razmerju na prehodu.

Jury explication:

Indigo explores the inner world of the performers and uses precise misanscene and editing to create a self-assured filmic metaphor for a relationship going through a change.

Plavanje / Swimming

Katarina Rešek

Eksplikacija žirije:

Plavanje prinaša slikovito zgodbo o trku dveh kultur, povedano skozi oči najstnice, razpete med življenjem v sodobnem zahodnem okolju ter verskimi pravili družine. Skozi odlično uprizoritev mlada glavna igralka upodablja univerzalno zgodbo o odrasčanju.

Jury explication:

Swimming strongly brings us a vivid story of the culture clash through the eyes of a teenager torn by the life in contemporary western surrounding opposed to religious rules of her family. Through her excellent performance the young lead actress carries the universal story of growing up.

Številka 3 / Number 3

Pierre Martin, Camille Tang Quynh, Kris Van Den Bluck, Jasna Merklin

Eksplikacija žirije:

Skozi nevpadljivo zmes izsekov iz življenja nam film Številka 3 ponuja vpogled v samoto, ki bremeni priseljenca v sodobni slovenski družbi.

Jury explication:

Through an unobtrusive blend of slice-of-life images the director gives us an insight of a burden of solitude that an immigrant has to cope within a contemporary Slovenian society.



Ekipa / Team

Posebne omembe žirije / *Special mention*

Ana trg / *Ana square*

Jelena Novaković

Eksplikacija žirije:

Ana trg je neobičajna, brezkompromisna in resnična zgodba o človeški odvisnosti od sočloveka. Realističen prikaz zapletenega odnosa dveh protagonistk služi kot enkratni teren za komentar in preizpraševanje norega sveta, v katerem živimo. Svet, ki ga poganja denar in ogrožena prepričanja, neusmiljen svet, v katerega smo brez vprašanj umeščeni vsi.

Jury explication:

Ana square tells us an unconventional, uncompromised, realistic story of a human addiction – the one to another human being. This documentary communicates the complex relationship of protagonists following them in a verite style which serves as an ideal playground for commenting and questioning an insane world which we live in. The world driven by the force of money and compromised beliefs, a dog eat dog world in which we are positioned without being asked whether we would like to live in.

Probudi me / *Prebudi me / Wake me up*

Dea Jagić

76

Eksplikacija žirije:

Prebudi me je ambiciozen animirani film, ki s pisanim naborom tehnik ustvarja skrivnostno atmosfero in gledalca skozi gozd in sence pelje na čustveno potovanje domov.

Jury explication:

Wake me up is an ambitious animated film that uses a playful mix of techniques to create a mysterious atmosphere and take the audience on an emotional journey into the woods and through the shadows in the search for home.

Dosta dobra lamperija / *Precej dober opaž / Real good panneling*

Rastko Petrović

Eksplikacija žirije:

Ljubezenska zgodba v filmu Precej dober opaž je izvirna in hkrati verjetna, kar je danes prava redkost. Film prefinjeno začrta čudno in živahno kemijo med glavnima junakoma in jo zapečati z monologom, ki si zasluži mesto v filmski zgodovini: popoln zaključek prvega zmenka in filma!

Jury explication:

Very rarely have we seen a love story as original, but believable as in Real good panneling. The film finely draws the strange and vivid chemistry between the two characters and sticks the landing with a monologue that should make short film history: the perfect ending for a first date and for this film!

Organizator festivala / *Organized by*

Društvo za uveljavljanje kratkega filma Kraken

Programska skupina / *Program group*

Bojana Bregar, Peter Cerovšek, Neža Grum in Matevž Jerman

Urednica / *Editor*

Tina Poglajen

Pomočnica urednice in finalizacija / *Assistant editor and finalization*

Neža Grum

Glasbeni program / *Music program*

Juca Bonaca

Služba za goste / *Hospitality*

Barbara Rosenberg

PR in marketing / *PR and marketing*

Lara Plavčak

Prostovoljci / *Volunteers*

Eva Babič, Niko Čajič, Martin Emeršič, Manca Filak, Tadej Kern, Pia Nikolič, Anže Pinter

Celostna podoba festivala / *Festival visual identity*

Ajda Zupančič

Oblikovanje kataloga / *Catalog design*

Luka Savič, Gregor Rozman

Oblikovanje plakete / *Plaque design*

Špela Tušar

Tehnična ekipa / *Technical team*

Koordinatorica / *Coordinator*

Kaja Bohorč

Operaterji / *Operators:*

Marko Turkuš, Gregor Brzin, Gašper Milkovič Biloslav, Rastislav Potočnik

Fotografija / *Photography*

Maja Zupanc, Neža Grum, Martin Emeršič, Fabris Šulin

FeKK grafit / *FeKK graffiti*

Sai Pan, Whem, Kapitan Kolačkov, Amor

Voznik / *Driver*

Vito Scagnetti

Hvala / *Thank you*

Ivan Nedoh, Varja Močnik, Kaja Bohorč ter celotna Slovenska kinoteka, Igor Prassel in Animateka festival, Ana Lampret, Nerina Kocjančič, Jasna Žitnik, Sabina Briški, Tom Gomizelj, Dženi Rostohar, Tomaž Pavkovič, LUKSUZ produkcija, Mačje pite, Ana Šturm, Sanja Čakarun, MSUM in Marko Rusjan, Kino Otok, Igor Plavc, Samo Jurečič, Plac Boris – Tovarna Rog, Modri kot – Tovarna Rog, Rok Ramšak, Nina Petruna Babarovič, Katarina Rešek, Srđan Prodanović, Matjaž Komel, Asiana Jurca Avci, družina Bonaca Letič, družina Bregar, družina Cerovšek, družina Grum, družina Jerman, družina Plavčak, družina Rosenberg in vsi ostali, ki ste kakorkoli pripomogli k prvi izdaji najbolj carskega FeKK festivala kratkega filma v Ljubljani.

77



Producent / Producer



Glavni sponzor / Main sponsor



Koproducenti / Co-producers



Sponzorji / Sponsors



Partnerji / Partners



78



79



Medijski sponzor / Media sponsor





FEKK